

வாய்த்தெட்டு வந்தன்



சிரக்குல்



2

B. D. Lawrence
28. December 1993
B. mighels
using B&W
Dec 12/93

{ } { }

including all
theoretical & ap-
plied science

X

X -

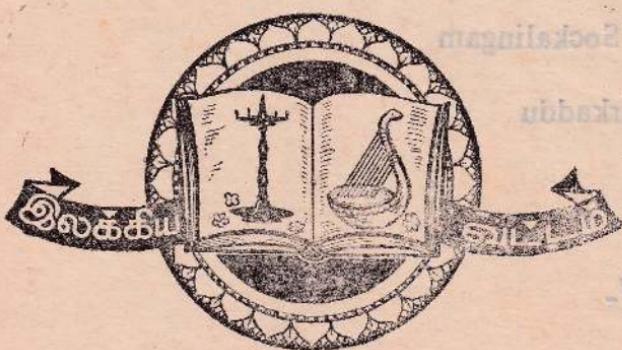
மானத் தமிழ் மறவன்

சம்கிளியன் வரலாற்று ஆய்வுக் கட்டுரையும் காலவரண்முறையும்
உசாத்துணை நூற்பட்டியலும் கொண்டது.

சொக்கன்



வெளியீடு:



Maana Thamil Maravan

A Folk Drama in Tamil

by:

SOCKAN

(K. Sockalingam M. A.)

Publishers:

Yarl Literary Circle, Jaffna.

No. of Publication: 54

Printers:

Thiruvalluvar Achchagam

**Nallur,
Jaffna.**

First Edition:

1993

Copy Right:

Mrs. T. Sockalingam

"Varni"

**Nayanmarkaddu
Jaffna.**

Price:

Rs: 45/-

பதிப்புரை

திரு. து. வைத்திலிங்கம்
தலைவர், யாழ் இலக்கிய வட்டம்.

ஈழத்தின் முதுபெரும் எழுத்தாளர் சொக்கன் எழுதிய மானத் தமிழ் மாங்கள் என்ற நாட்டுக்கூத்து - கவிதை நாடக நாசை யாழ் இலக்கியவட்டம் வெளியிடுவதில் மிகப்பெருமை அடைகிறது. கடஞ்ச 45 ஆண்டுகளாக இலக்கிய உலகிற்குச் சொக்கனின் பங்களிப்பு மிகப் போற்றுதற்கிறியது. இன்று சமீத்தில் விரல்விட்டு எண்ணக்கூடிய தமிழ் இலக்கண, இலக்கிய அறிஞர்களுள் திரு. சொக்கனும் ஒருவர் என்றால் அது யிகை ஆகாது.

இதுவரை இலக்கிய, இலக்கண, கட்டுரை, பாட நூல்கள், நாடகம், சிறுகதைத் தொகுப்பு என்று பல்துறைகளிலும் சொக்கன் ஆக்கங்கள் புரிந்துள்ளார். இவ்வாறு இன்று வரை அப்பத்தைத்து நூல்களுக்கு மேல் வெளிவந்துள்ளன. சிறுகதைத் தொகுதிக்கும் நாடக ஆய்வு நாலுக்கும் இலங்கை சாகித்திய மண்டலத்தின் பரிசை இருமறை களிலும், இலங்கைக் கலைக்கழகம் நடத்திய நாடகப்பிரதிப் போட்டி யில் 1960, 1961ஆம் ஆண்டுகளில் முதற்பரிசையும், இலங்கை இலக்கியப் பேரவையின் பரிசையும் தொடர்ந்து இரண்டு ஏராடங்கள் பெற்று இலக்கிய உலகில் இமயமென நிற்கும் சொக்கன் நாட்டுக் கூத்துத்துறைக்கும் அணிசேர்க்கும் வகையில் இந்நால் அமைகிறது. யாழ் இலக்கிய வட்டத் தின் 54 ஆவது வெளியீடாக அமையும் இந்நாலுக்கு வெளியீட்டுரை வழங்குவதில் பெருமை அடைகிறேன். □

அனிந்துரை

கலாநிதி, கவிஞர், காரை. செ. சுந்தரம்பிள்ளை,

விரிவுறையாளர், ஆசிரியர் கஸ்வாரி, கோபாய்.

எழுத்து நாட்டார் கலைகளுள் ஒன்றாக மிகவும் உயிர்த்துமிப் புடன் விளக்கிவைத்து நாட்டுக்கூத்தாகும். இது தமிழ் மக்களுடைய வலாசாரக் கூறுகளில் ஒன்றாகவும் நெண்காலமாக விலைபெற்று வருகிறது. காலத்துக்குக் காலம் கூற நாட்டுக் கமிழ்ப் புலவர்கள் பலர் நாட்டுக் கூத்துக்களை அக்கியும் அரங்கேற்றியும் வந்துள்ளனர். அந்த வரிசையில் இப்பொழுது நாடறிந்த கமிழ் அறிஞரும் எழுத் தாளருமாகிய சிரு. க. சொக்கவிங்கா (சொக்கன்) மாணத்துமிழ் மறுவன் ஏனும் பெயரில் சங்கிலியன் வரலாற்றை நாட்டுக் கூத்தாக யாத்துத் தந்துள்ளார்.

யாழ்ப்பாணக்கூது சங்கிலி மன்னர்கள் அட்சிபரிந்தனர். முதலாவது சங்காணம் சி. பி. 1561 வரையம், இரண்டாவது சங்கிலியன் (சங்கிலிகுமாரன் சி. பி. 1615 கொடக்கம் 1619 வரையும் அட்சிபரிந்தனர். முதலாவது சங்கிலி மன்னவுடைய வரலாற்றை அடிப்படையாகக் கொண்டு இக்கூத்துப் பாடப்பட்டுள்ளது.

நாட்டுக் கூத்துக்களில் ஓரணி அரிசங்கள் மாஷ்கியமாகக் கடைப் பிடிக்கப்பட்டு வந்துள்ளன. ஒன்று அதன் கணித்துவமான இசைவடிவம்-மற்றையது தாளவையர் சீச்காத ஜடல் வழவை. யாழ்ப்பாணத்தில் இந்துக்களால் மட்டும் இவ்விருவடிவங்களும் பேணப்பட்டு வந்த அகே வேளாயில், கத்தோலிக்கர்களால் அடல் மாபு ஈகவிடப்பட்டு இசை மரபு மட்டும் பேணப்பட்டு வரலாயிற்று. இப்பொழுது இவர்களும் ஜடல் மாபைப் பேணும் முயற்சியிலீடுபெட்டு வகுவசு வரவேற்றாக்கிய தொன்றாகும். இவ்வாசிரியர் யாத்தை இக்கூத்து இவ்விருமரபையும் இணைத்து மேடையேற்றத்தக்க வகையில் அமைந்துள்ளமை போற்று தற்குரியத்தும். சமூத்தொழுந்த நாடக, நாட்டுக்கூத்து நால்களை ஆராய்ந்து எம். ஏ. பட்டம் பெற்ற இவர் இத்தகைய ஒரு கூக்கிணை ஆக்கியகில் வியப்பில்லை.

சாதாரண பாட்டுக்களுக்கும் நாட்டுக்கூத்துப் பாட்டுக்களுக்கும் வேறுபாடுகள் நிறையவுண்டு. நாட்டுக்கூத்துப் பாடல்களுக்கு அடி நாதமாகத் திகழ்வது எதுகை மோண்களுடன் கூடிய சந்தம். அத்துடன் உள்ளுணர்வைத் துண்டும் வகையில் அமையும் சொல்லாட்சி. இந்த இரண்டு பண்புகளையும் இந்நாலிற் பரக்கக் காணமுடிகிறது.

“போர்த்துக்கல் தளபதி சங்கிலியன் வீரம்
போலோன்றை எங்கனும் பார்த்திருக்கான்
ஆர்த்தவன் வாள்கொண்டு போர்க்களும் புகுந்திட்டால்
அத்கண பேர்தலை யும்உருளும்”

(பக்கம் 18)

“அப்படியோர் சங்கதியும் இப்பொழுதெம் வீரமண்ணில்
நடக்குமோ இது அடுக்குமோ”

(பக்கம் 22)

ஆசிய பாடல்கள் இதற்குத் தக்க சான்றுகளாகும்.

இன்று நாம் இந்த மண்ணில் விடுதலைக்காகப் போராடி வருகின்
நோம். இக்காலைகட்டத்தில் வரும் இங்குத்திலும் ஆசிரியர் விடுதலை
யுணர்வையும் தமிழ் உணர்வையும் தால்த்தக்கவைகயில், பாடல்
ஷாக்தான்னாம் குறிப்பிடத்தக்க அமிக்கா நூம்

சங்கிலியன் பகலி துறக்க நினைத்தபோது,

“எம்மொரி எம்மினம் எங்க தயிற் திலம்
இன்னற் படுமிந்தக் காலத்தில் நீங்கிடில்
எம்மவர் எதிர்காலம் இருள்குழ்ந்து போய்விடும்
இவ்வுண்ணம் தெரியிரோ செல்லல் தணிருவீர்”

(பக்கம் 30)

என அடியார்க்கு நல்லான் கூறுமிடமும்

“பழைய பெருமைகள் பேசியே யாழ்ப்பாணம்
பாழ்படுகின்ற தின்றே
விளைவை நினைத்திட எண்ணிடா தெல்லாரும்
விழி முடித் தாங்குகின்றார்”

(பக்கம் 31)

“ஞாலம் வருகினும் மானும் இழந்திட
நான் தயாரில்லை அமைச்சரே”

(பக்கம் 31)

“திறைக்ட்டி இறையாகி நிலையாக வாழ்வதில்
திறமில்லை சமீரென்ன தூகு”

(பக்கம் 33)

எனச் சங்கிலியன் கூறுமிடங்களும் இதற்குத் தக்க உதாரணங்களாகும்.

கூத்தை நிறைவு செய்யும் போது வரும் வாழ்த்திலும்

“சமும் சமும் என உயிர்ப்போம்
எம்பினம் வாழ மரிப்போம்
தாழ நின்றடிமை செய்யோம்
தமிழை எம்ஹயிரென் நேற்போம்”

(பக்கம் 34)

என இவர் கூறியவள்ளன. இவர்தம் தமிழ் உணர்வையும் மான
உணர்வையும் குறிப்பதாகு.

சங்கிலியன் வீரத் தமிழ் மறவன். அவனுடைய வீரம் விலைபோகா
வீரம். அன்னியரை இந்த மன்னிலிருந்து விரட்டியடித்த வியத்
தகு வீரம். அத்தகைய மன்னனுடைய வரலாற்றை இவ்வாசியர் பாடி
யாடி மேடைபேற்றத்தக்க வகையில் காவைப்படக் கூத்தாகத் தந்துள்
ளமை தமிழ்னனைக்குச் செய்த அரும்பெரும் பணியாகும்.

சிறுக்கை, நாவல், கட்டுரை, நாடகம் எனப் பல்துறைகளிலும்
புகழ்பூத்த சொக்கலிங்கம் (சீசாக்கன்) அவர்கள் இப்பொழுது நாட்டுக்
கூத்தையும் பாடித் தமிழ் அன்னனைக்கு அணிசேர்த்துள்ளார். ஆசிரி
யருக்கு எம்பாரட்டுக்கள்.

□

முகவர

க. சொக்கலிங்கம் (சொக்கன்)

ஈங்கிலியன் யாழ்ப்பாணத் தமிழ் மன்னர்வரிசையிலே குறிப்பிடத் தக்க நிறப்படையவன் என்பதும் போர்த்துக்கீசுரை எகிர்ந்கு, யாழ்ப்பாண மன்னினைக் காக்க மனைந்தவன் என்பதும் நான் மாணவனாய் இருந்து காலத்திலேயே அலித்து கொண்ட செய்திகள். ‘பராசரேசுர மன்னவின் காஷ்கிளி மகன், சூட்டன், கமையனாகிய பராசிரபசிந்தனைக்கரிய அரசரினமையச் சூம்சியாலே கவர்ந்து தனக்கு உரிமையாக்கிக் கொண்டவன். தன் மகன் உட்டாட மகஞ்மாறிய அறுநாள் பேர்களை ஈளிக்கமின்றிக் கொன்றோமிக்கவன்’ என்று அவனுடைய வரலாறு பிகவாற் கிரிப்பட்டவகையில் கீழ்க்கண்ட முழுமாயிகந்த போகிலும், அந்தியரின் ஆக்கிரமிப்பினை எகிர்ந்துப் போட்டினால் என்பதாலும், அவனுடைய வீழ்ச்சிக்கு உட் படகவரின் குரோக்கீமை காரணம் என்பதாலும் என் உள்ளத்திலே அவன்பால் பெரிகார் மதிப்பு ஏற்பட்டது. நீங்க மதிப்பின் வெளிப்பாடாக அவன் வீழ்ச்சியை மையமாக வைக்கு ‘தீர்ப்பு’ என்ற கலைப்பில் சிறுகளை என்றீனை எழுதினேன். அது 05-02-1959 லெ ஈழகேசரியிக் வெளியாயிற்று.

தேதே ஆண்டு பவாலி அரசினர் அதிரியர் கவரசாலையிலே சிசுகளதக் காலவேயே வளர்க்கு மூன்று காட்சிகளில் ‘ஈங்கிலியன்’ நாடகக்கை எழுதி நானே ஈங்கிலியனாகப் பாக்கிரமேற்று நடிக்கேன். என் சுகமாணவர்களான திரு. மு. ரோசரத்தினம் அப்பாழுதவியாகவும் திரு. எஸ். தம்பிராசா பரநிறுப்பின்கணாகவும் பங்கேற்றனர். அவ்வாண்டு நிகழ்ந்த தமிழ்விழாவிலே இந்நாடகம் அரங்கேறி, விழாவின் முதன்மை விருத்தியராய் வந்திருந்த தந்தை செல்வாளைரல் பெரிதும் பாராட்டப்பட்டது.

1953 ஆம் ஆண்டில் இந்த நாடகப் பிரதியைச் சில திருத்தங்களுடன் எழுதிச் சுதந்திரானுக்கு அனுப்பினேன். ‘சுதந்திர’ னின் அந்நாளைய ஆசிரியரான திரு. எஸ். டி. சிவநாயகம், நாடகத்தை வெளியிட்டதோடு அதன் அறிமுகமாக ‘தேன்சொட்டும் தீங்கயிழில் எழுதிய நாடகம், என்று பாராட்டியும் எழுதியமையை நினைவுகள் கிடைநேன்.

1959 ஆம் ஆண்டில் அட்டன் பரி. யோன் பொல்கோ கல்லூரி மிக நிகழ்ந்த தமிழ் வீழாவிலே துடோகும் தந்த பரிசு என்ற பெயரில் தெர்தாடகத்தை மிகவும் விரீவாக எழுதி. பொல்கோ மாணவரைக் கொண்டு முன்று மணிநேர நாடகமாக அசுக்கேற்றினால். நாடகத்தைப் பார்த்தோர் அணுவதுமே உணர்ச்சிபூர்வமான பாராட்டை ஈரி வழங்கினார். ‘உண்மை, வெறும் புகழ்ச்சியில்லை.’

துரேகம் தந்த பரிசு நாடகப் பிரதி தினகரனின் அந்தாளைய ஆசிரியரான க. கெலாசபதியால் (பேராசிரியர் க. கெலாசபதியால்) ஆர்வத்தோடு ஏற்கப்பட்டு, 28-05-59 தொடக்கம் 12-06-59 வரை தினகரன் வாரமஞ்சரியில் வெளியிடப்பட்டது. கணக்கி நா. சப்பிர மணியம் ஈழநாடுக்கு எழுதிய ஈழத்துத் தமிழிலக்ஷி வரலாறு கார்ந்த தொடர்க்கட்டுரையிலே, முதன் மதல் சங்கிலியன் வரலாறு மூச்சு சிறுக்கையாகவும் நாடகமாகவும் எழுதிவர 'செக்கங்' என்ற மதிப்பீடு செய்துள்ளதால் புது இவ்விடத்தில் குறிப்பிட்டாக வேண்டும்.

வெள்ளு தூரம் பற்பட காலங்களில் சங்கிலியனை நான் கதையாகவும், நாடகங்களாகவும் ஈழக்குக் கமிழலைத்திருக்க அறிமுகம் செய்தின்காலும் அப்பெங்கிர மன்னானுக்குச் சரியான வரலாற்று. அகாரக் தூடன் கூடிய பெட்டினை வழங்கியில்லை என்பதைப் பேராசிரியர் க. கணபதிப்பிள்ளை அவர்களின் சங்கிலி நாடகத்தைப் படித்த போதுதான் உணர்ந்து கொண்டேன்.

சங்கிலி செகராசசேகரனின் வரலாற்றையும், சங்கிலிகமாரன் (பெராசிசித்தன் என்னும் பராசிரபகித்தனின் மகனே சங்கிலி கமாரன். வெனே யாழ்ப்பாண ராச்சியக்கிள் இறுதி மன்னன். போர்க்குக்கீரர்ஸ் மரனைத்தண்டனைக்கு உள்ளாயியவன் சங்கிலிகமாரன்தான். சங்கிலி செகராசசேகரன் அவ்வள்.) வரலாற்றையும் ஒன்றாகக் கூடப்பி ஏதோ எனக்கு விவரங்கள் கொடுத்து வந்த நல்ல தமிழ்லை சங்கிலியன் கதையைச் சொல்லியுந்திருக்கிறேன் என்ற குற்ற உணர்வு நெடுங்காலமாய் என் நெஞ்சை அரித்துவந்தது.

நான் மட்டுமல்ல. சிறில்தவ கண்ணோட்டத்தில் சங்கிலியன் கதையினை நாட்டுக்கூத்தாக எழுதி மேடை யேற்றியவர்களும் அவனுக்குச் சரியான கீதி வழங்கியில்லை. சங்கிலியம் காவியம் எழுதிய கல்விகுரி, கலாத்திதி செ. சுந்தரம்பிள்ளை இக்குற்றச்சாட்டினுள் அடங்கவில்லை என்பது மதிழ்ச்சி தகுவதாகும்.

இடநிலையில் சில மாதங்களுக்கு முன்பு, விடுதலைப்புவிள்ளை கலை பண்பாட்டுக் கழகத்தைச் சேர்ந்த போராளி நங்கை ஒருவர் சங்கிலியன் கலையை நாட்டுக்கூத்தாக எழுதிக்கருமாறு வேண்டியது என்க குற்றத் திற்கக் கழுவாய் தேடும் வாய்ப்பாக அமைந்துவிட்டது.

பேரசிரியர் க. கணபதிப்பிள்ளை அவர்களின் சங்கிலி நாடகக் கலையினை ஓரளவு தழுவி நான் எழுதி அவைக்கு வழங்கிய தாடகப் பிரசியே மாண்து தமிழ் மாங்கள் என்ற பெயரில் இன்று நால்வடியில் வெளியாகின்றது.

நாட்டுக் கூத்கூத்களைப் பார்க்கச் சொல்வதைமயம். அவர்களை எனது “சமாத்துக் கமிழ் நாடக லெக்கிய வளர்ச்சி” அப்புக்குப் படித்துச் சொல்வதைமயம். கிறஞாய்வு செய்துமயமுமே இந்நாட்டுக்கூத்தை எழுத எவ்வகு உள்ள அடிப்படைத் தகுதிக் கருதி.

“என்று நமன் வாவன் என்றென் சீரீ நோக்கி நின்று தளர் கின்ற” மதுவைக்காலக்கில் மாண்து தமிழ் மாங்கள் கூத்து எனது கன்னி மயற்கியே என்று கூறுவதில் நான் தயக்கமோ வெட்டமோ சுட்டயள்ளுவே.

நாட்டுக் கூத்கூத்துமயிலே பட்டறிவும் பயப்பாவும் மிககியம் பெற்ற கலைநிலை. செ. சந்திரபிள்ளை, கிழ. செ. பட்ஜாஸ்மரிஸ் அகி போர் கையெழுத்துப் பிரசிரியையில் கொண் வாசிக்கு, மேடை பேற்ற உகந்த கலை கூத்து என்று பாராட்டியது எனக்கு ஊக்கத் தையும் கண்ணப்பிக்கையையும் அளித்தாலும், இது எனகு முகங் முராதிலே என்பதால் குறைங்கு இக்குத்துமயிலே நிபண்க்குவும் பெற்ற வர்களுக்குத் தெளிப்பாது போகா. அவர்கள் அக்குறைகளை எனக்கு, ‘காய்தல் உவத்தல்’ இன்றி எடுத்துரப்பார்களாயின் மிகுகியும் கன்று யுடையியன்.

பேரசிரியர் க. கணபதிப்பிள்ளை அவர்களின் நாடகக் கலையினை ஓரளவு தழுவியிருப்பதோடு, அவர் கையாண்டுள்ள கற்பணப் பாத் திரங்கள் சிலவற்றின் பெயர்களையும் எனது கூத்துலே கையாண்டுள்ளன. இராசமாதேவி, வடிவழகி, முத்துவேல் முதலி, தனிநாயக முதலி, அடியார்க்கு நல்லான் என்பனவே அந்தப்பெயர்கள். என் ஆசா வாகிய அப்பேரறிஞருக்கு நான் நன்றி செலுத்துவது என்பது அதிகப் பிரசங்கித்துமொகும். அமரராகிவிட்ட அவரின் ஆங்மாவுக்கு எனது

அஞ்சலியைச் செலுத்துவதோடு, இந்நாட்டுச்சுத்தினை அவருக்குப் படையலாக்குவதிலும் மிகுந்த மனதிறைவு அடைகின்றேன்.

‘குடத்துள் விளக்காக’ அப்பவரினரைகள் சிலர் உள்ளூரை என்பதற்கு, என் தண்பர் மயிலங்கூடலூர் பி. நடராஜன் நான் உதாரண ராகக் காட்டுவது வெறும் வாயுபசாரமன்று. ‘சங்கிலியன்’ வரலாற் றினை வீலீவாய்ந்த பல அதாரங்களோடு தெளிவாக எழுதிய அவரின் கட்டுரை என் நூலுக்கு அணிசெய்யும் வகைபிலே பின்னு செரயாக அமையக்கிண்டத்துமை பெறப் பேறு என்றே காதுகின்றேன். அவங்கு எனது உணமார்ந்த நன்றிக்கூறும் அதே வேளையில், அவரின் முடிவிலிருந்து நான் விலகிச் செல்லவும் நேர்த்துமைக்கு, எழுத்தான் விள்ளையோ பாவனா சுதந்திரமே காரணம் என்பதையும் நான் சொல்லியே பாக வேண்டும்.

X

அன். ஏன். அமங்கி. சிறப்பித்துள்ளவரும் நாட்டுக்கூத்து, இதை நாடகம் என்பவற்றில் பட்டறிவும் அப்ப நோக்கும் உடையவரும் கல்வி மாணவர்களும் என்னிய நன்பருமான கலாநிதி செ. ஈந்தார் பிள்ளைக்கு எனது உள்ளிகளிந்த நன்றி.

இந்நாலின் வெளியீட்டிற்கு பொறுப்பை ஏற்றுக்கொண்ட யாழ். இலக்கிய வட்டத்தினர்க்கும் அதன் தலைவரும் புளைக்கதை துறை வல்லாருமான திரு. கு. வைத்திலியகு அவர்களுக்கும் எனது நன்றி.

ஒருகால் எனது மாணவரும் இன்று பிரபல ஓவியருமான ஹாஸ் குருவின் அழியை சித்திரம் இந்நாலின் அட்டையை அணிசெய்கின்றது. அவருக்கு என் வாழ்த்துக் கலந்த நன்றி.

என் மகனாயினும் இந்நாலை வெளியிருவதில் அக்கறை செலுத்தி அச்சுப்பதிப்பைச் சிறந்தமுறையில் செய்தளித்த, திருவன்னவர் அச்சக உரிமையாளர் திரு. சோ. விமலன், அச்சக ஊழியர், அனைவருக்கும் அன்பு கணிந்த நன்றி உரித்தாகுக.

‘வாளி’

நாயன்மார்கட்டு,

30-11-1993



மாண்த் தயிற் மறவள்

—சுங்கிலியன் கூத்து—

நாட்டு மாந்தர்

- சங்கிலியன் (செகராசசேகரன்) — யாழ்ப்பாண அரசன்.
- இராசமாதேவி — சங்கிலியனின் பட்டத்தரசி.
- பரநிருபதிங்கன் — சங்கிலியனின் தமையன், நாட்டாட்சி உரிமையைத் தம்பிக்கு அளித்தவன்.
- காக்கைவன்னியன் — ஊர்காவற்றுறைத் தலை மைக்காரன், வஞ்சகச் சூழ்சிக்காரன்.
- அப்பா முதலி — அமைச்சருள் ஒருவன், ஆட்சியைக் கைப்பற்றச் சூழ்சிசெய்பவன்.
- அமுதவல்லி — அப்பா முதலியின் மகன், சங்கிலியன் காதலி.
- வடிவழகி — அமுதவல்லியின் தோழி.
- தனிநாயகமுதலி — முதலமைச்சன்.
- முத்துவேல்முதலி — அமைச்சருள் ஒருவன்.
- அடியார்க்கு நல்லான் — சேனைத் தலைவன்.
- செங்கமலம் — அரசியின் பணிப்பெண்.
- கொன்ஸுதந்தின் பிரகன்சா — போர்த்துக்கீசு தளபதி.
- வாயிற்காவலன், படைவீரர் முதலியோர்.

தமிழ்த்தாய் வணக்கம்

சீர்மேவு தமிழ்ற மறவரி மேசைம்
தெரியாது வியாபாரி வோக புன்னு
பேர்மேவி வருபதங்கிப் புல்லர் நம்மைப்
புஞ்சாட்டி ஒட்டவத்த வீர வேந்தன்
தார்மேவு சங்கிலியன் கதையை நாங்கள்
துக்கநன் ஸாட்டுக்கூத் தாக இங்கு
பேர்மேவும் அரங்கேறி ஆடிக் காட்டப்
பெரியதமிழ்த் தாயருளை வேண்டி ணோமே.

காட்சி ஒன்று.
கட்டியன் தோற்றும்.

கடல்குழந்து கரையேறிக் கீதம் பாடக்
கதித்துவரு பலவளமும் மிகவும் கூடத்
திடப்ளங்கு புயவலிமை தன்னை நாடத்
தேசமெலாம் தன்கொடியே காற்றில் ஆட
அடல்ஏறு மறங்கண்டே பகைவர் ஓட
ஆட்சிபுரி சங்கிலியன் பெருமை கூறக்
கடன்பூண்ட கட்டியனும் அரங்கில் வந்து
சனகச்சி தக்தோடு தோற்றி னானே.

தபைதாங்

காத லாகிய பேதையர் உனம் கெளவுகின்றநன் மாரண்-ஈழில்
காட்ட வெப்பிலா வாட்டசாட்டலைய் யாரன்
சோதி மார்பகன் மீதிலங்குமுத் தாரன் - புகழ்ச்
சூத னாகிய மேநை கட்டியன் தோற்றினான்.
கட்டியங் கூறல்

பொன்னாவர் வெப்பிடில் பலைநாட தாகிடப்
பொலிகின்ற ஈழ நாட்டின்
புகழ்பூக்க மன்னவர் இகழான செய்கைகள்
புரிபவர்க் கால காலர்
தன்னாடு காத்திடக் தலைதானும் ஈகுவார்
தாயெனப் போற்றி சைப்பார்
தழுவெனக் கொதிக்கதெழுந் துறுபகைவர் பஞ்செனத்
தகித்திடும் சிற்ற முள்ளார்
உன்னா தவர்தீமை உளத்தூய்மை மிக்கவர்
ஒருவர்க்கும் அஞ்ச மாட்டார்
உத்தமர் தரும சக்கியர் புலவர்நா
உற்றிடும் மகிழை மிக்கார்
மன்னாதி மன்னவர் எந்நாடும் போற்றிடும்
மன்னருள் இறைமை திறமை
மாட்சிகள் மிகுத்தபெரு மாவீர ரானதிரு
வளர்மண்ட லாதி பதியே

மாமன்னர் சங்கிலி செகராச்சேகரர் சமுகம்; ரச்சரிக்கை; வெகு
பராக்கு.

சங்கிலியன் வருடைத்தரு

ஏற்றுக் கொடிகுடை ஆலவட்ட டஞ்சங்
கெடுத்தவர் முன்செல்லப்
போற்றிப் புகழ்குதர் மாகதர் முன்னின்று
புதுப்புதுப் பாஇசைக்க
ஆற்றுப் பெருக்கென மந்திரி தளபதி
அருங்கிளை பின்தொடர
மாற்றிலாப் பொன்னென மேனி ஓளிர்ந்திட
மன்னனும் வந்தானே — சங்கிலி
மன்னனும் வந்தானே.

அவையினர் வணக்கம்

நம்பெரும் யாழ்ப்பா ணத்தின் நற்பெருந் தலைவா போற்றி
எந்தமிழ்க் கிறைவா போற்றி இடபமார் கொடியாய் போற்றி
வந்தனைக் குரியாய் போற்றி மாண்புசால் மன்னா போற்றி
சிந்தையில் உறைவாய் போற்றி சங்கிலிப் பெயரோய் போற்றி

சங்கிலியன் கூற்று

எங்கள் நிலத்தினில் எங்கனும் நிகழ்வதை
எடுத்தியம் பிடுவீரே
சங்கை மிகுந்திடு மந்திரி யாகிய
தனிநா யகழுதலீ
துங்க மனத்தவர் பங்க முறத்தகும்
துயரேதும் உண்டாமோ?
இங்கிவை அனைத்தையும் தங்குதடைவிடுத்
தெடுத்துரைத் திடுவீரே — முதலீ
எடுத்துரைத் திடுவீரே.

தலிநாயக முதலி கூற்று

சிங்கம் எனத்திகழ் சங்கை மிகுத்தளம்

சங்கிலி மன்னவரே - உம்மை

அங்கம் குளிர்ந்திடச் செங்கை குவித்துளம்
பொங்க வணங்கிடுவேன்.

பங்கப் படுத்திட எங்களின் நாட்டினில்

வங்கங்கள் ஓட்டி வந்தார் - கொடியோர்
தங்களின் தந்திரம் இங்கறி யாவகை
தம்மை மறைத்து வந்தார் - பறங்கியர்
தாம்வணி கர்ளன்பார்.

“கப்பலிலே படை எப்படி வந்தது?

செப்பிடு வீர்”என்றால்

“தப்புதல் கொள்ளையர்க் கொப்புவீர்” என்றுமே
தஞ்ககுடன் கூறுகிறார் - வலையில்
விழுத்திட என்னுகிறார்.

சங்கிலி வசனம்

ஓ! அப்படியா சங்கதி? வர்த்தகர் வேடத்தில் வந்து மன்னை? பிடிக்கும் குழ்ச்சியோ? நன்று. நன்று. வந்தார்க்கு மனத்திலே ஈரம்சாட்டி வரவேற்கவும் அறிவோம். தொழுதகையுள்ளே படை ஒடுக்கி வருவார்க்குத் தீரம் காட்டவும் அறிவோம். அப்பா முதலியாரே. உம்கருத்து என்னவோ?

அப்பா முதலி கூற்று

பறங்கியர் பற்றியிப் புறங்கூறல் மந்திரி

படைத்திட்ட கற்பனையே - அவரும்

இறங்கியெம் கரையினில் திறங்கொள வர்த்தகம்

இயற்றிடில் நன்மை மன்னா - எமது

தரம்நிறை பொருள்களை விரும்பிடும் பறங்கியர்

தீமைகள் செய்வாரோ? - எங்கள்

உரந்தனை முன்னரே தெரிந்தவ ராதலால்

ஒன்றுமே செய்யார்கள் - இதனை

உளங்கெள்ளு வீர்மன்னா

ஓகோ! முத்துவேல் முதலியாரே, நீர் நினைப்பது என்ன? வகுத்துக் கூறிடுவீர்.

முத்துவேல் முதலி கூற்று

அப்பா முதலியின் செப்பல்லூப் பாகுமிதை
 அறிவீர் அமைச்சர் ஜியம் வீணாகும்
 செப்பா திருத்தல்மிகத் தப்பாகும் என்பதனால்
 சிந்தித் துரைத்திடுவன் செவிக்கொள்வீர்
 அப்பாலும் நீரிதனை ஒப்பாதிருந் திடிலெம்
 அனைவர்க்கும் வரும்லாபம் இலையாகும்
 எப்பாலும் கிட்டாத நற்¹ பாலா மீதெனவே
 என்னி அவர்வரலை ஏற்றிடுவீர்.

தனிநாயக முதலி கூற்று

சத்தான வார்த்தைகளைத் தக்க தருணமதில்
 சாற்றும் கடமையினைச் சரியாக
 முத்து முதலியாரே! முன்வந்து சொல்வதுவே
 முதிர்ந்த அமைச்சர் உந்தம் கடனாகும்
 மெத்தப் பெருங்கொடுமை மிக்க பறங்கியரை
 மெச்சல் பொருத்த மில்லை அவராலே
 கத்தும் கடல்லைகள் கற்றும் கோட்டைநகர்
 கலங்கிச் சிதைவு தைநீர் அறியீரோ?

சங்கிலியன் கூற்று

அண்டபகி ரண்டமும் எண்டிசை அடங்கலும்
 ஆள்கின்ற ராச ராசர்
 அனைவரும் என்பெயர் கேட்டிடின் நடுங்குவர்
 அறியாரிப் புலைய ரதனால்
 மண்டியிம் மண்ணிடை அண்டினர் இவர்தம்மை
 மதித்திடேன் வந்த வழியே
 மறைந்துபோம் என்றோட்டி விடுதல்ளன் கடனாகும்
 மானத்தை சன மாக்கேன்

1 பால் = விதி.

கண்டவீகன் புனிதமிம் மண்ணிலே தங்களது
கால்பதித் திடவும் ஒட்டேன்
கதியென்று வந்திடில் காத்திடல் முறையெனினும்
கரவினுக் கிடமளிக்கேன்.

உண்டிடும் சோற்றினுக் கிரண்டகம் செய்குவோர்
உலுத்தருக் கழிவு திண்ணம்.

ஒருகாலும் அன்னவர்க் கிடமில்லை இம்மண்ணில்
உணருவீர் எவரும் இதுவே.

ஆதலால் பறங்கியர்க்கு வியாபாரச் சந்தையாய் யாழ்ப்பானத்தை
ஆக்குவதற்கு ஒருகாலும் இசையேன். அப்பா முதலியாரே, முத்து
வேல் முதலியாரே, அறிவித்திடும் இசெய்தியை, அந்த சனப் பறங்கிக்
கூட்டத்திற்கு.

வாயிற் சேவகன் வருதை
ஏவலன் வசனம்

ஆழிகுழ் யாழ்ப்பாணத்தின் அருந்திறல் மன்னர் மன்னா,
அன்னர் பரநிருபசிங்கனார் வந்துள்ளார். அவரை ?

தங்கிலி வசனம்

அன்னர் அவைக்கு வர அனுமதி வேண்டுமா? மூடா, உடனே அனுப்பு
அவரை.

பரநிருபசிங்கன் வரவு (சபைவிருத்தம்)

வைத்தியத் துறையில் வல்லான் மஸ்னாட்சி வேண்டா மென்றே
உத்தமன் தம்பிக் கிந்தான் உதாரமும் உடைய னாணான்
சித்தத்தில் ஆசை மிக்க சிறியணாம் முதலி அப்பா
மெத்தவே மனத்தை மாற்ற மீண்டுமே ஆசை கொண்டான்.

சபைத்தரு (பரநிருபசிங்கன் தொற்றும்)

குழிவெட்டிப் பள்ளத்தில் விழுத்திடத் தம்பிக்குக்
குள்ளநாரி யானான் - அரிய
விழிகெட்டுப் போனவன் தறிகெட்ட கொடியவன்
மெய்விட்டுப் பொய்யரைப்பான்-நாட்டின்

அழிவுக்கு வழிசெய்யப் பறங்கியர் தம்முடன்
 அந்தரங்க னானான் - மிகவும்
 பழிசெய்யப் பரநிர்ப் சிங்கனும் அவைதேடிப்
 பையப்பைய வந்தான் - பரநிர்பன்
 பையப்பைய வந்தான்.

(எல்லோரும் எழுந்து பரநிருபசிங்கனுக்கு வணக்கம் கூறல்)

சங்கிலியன் கூற்று.

என்றனுக் கரசாட்சி ஈந்திட்ட அண்ணேனே
 என்றென்றும் நன்றி உள்ளேன் - உமக்கே
 என்றென்றும் நன்றி யுள்ளேன்.
 மின்னல்போல் தோன்றி மறைந்திடும் வாழ்வென்ற
 மெய்யுணர்ந்திட்ட அண்ணே - உயர்ந்த
 மெய்யுணர்ந்திட்ட அண்ணே.
 அன்னையைப் போலவென்னில் அன்பு செலுத்திடும்
 ஜியனே என்வணக்கம் - உயர்ந்த
 ஜியனே என்வணக்கம்.
 என்னரு கிலுள்ள நல்லாச னந்துண்ணில்
 இருந்திடு வீர் அண்ணே - நன்றாய்
 இருந்திடு வீர் அண்ணே.

பரநிருபன் கூற்று.

அன்பிற் குரியளன் தம்பி - மிக்க
 ஆற்றல் உடையளன் தம்பி
 என்னவர் செல்வங்கள் உற்றே - மேலும்
 இன்பங்கள் யாவையும் பெற்றே
 நன்மை மிகுந்துமே ஒங்க - என்றும்
 நாட்டுக் கலிபல நீங்க
 இன்றுளக் குகந்தன சொல்வேன் - நீயும்
 ஏற்றிடில் நான்மகிழ் கொள்வேன்.

சங்கிலியன் கூற்று.

அண்ணா வின்சொல் வேதவாக்கு - அதில்
ஐயமுன் டாவது யார்க்கு?
பண்ணார்ந்த நல்லுரை கூறும் - இந்தப்
பாவிசெவி அவை ஏறும்.

பரநிருபன் கூற்று.

போர்த்துக்கல் விட்டிங்கு வந்தார் - நல்ல
போக்குடை யார்செல்லும் தந்தார்
போர்த்தெழுபி லாளரும் அல்லர் - எங்கள்
பொருள்வாங்கு வாரவர் நல்லர்.

சங்கிலியன் கூற்று.

அண்ணாவே நாகமும் நன்றே - அதன்
ஆலும் எழைபுண்ணும் கொன்றே
எண்ணாமல் நம்பிவிட முரே - அந்த
எனர்க்குண் டோநல்ல சிரே?.

பரநிருபன் கூற்று.

என் சொல்லைக் கேட்டிடு தம்பி - அவர்
ஏதும்செய் யார்னன் நம்பி
என்றும் எழாரவர் கெப்பி - நல்ல
இயல்பினர் குணந்தங்கக் கம்பி.

சங்கிலியன் கூற்று.

என்பதில் சொல்லுவன் பின்னே - எங்கள்
எனாதி கூறட்டும் முன்னே - அன்பு
துண்ணும் அடியார்க்கு நல்லாய்! - கூறு
தொல்லையர் செயலுணர் வல்லாய்.

வடியார்க்கு நல்லான் கூற்று
வாணிக ராகவே வந்தார் - தெற்கில்
மன்னரை அடிகொண் டுவந்தார்
மாணிலாத் தீயவர் செய்கை - இங்கு
மன்னர் தலைகளைக் கொய்கை

மன்னாரில் குழப்பங்கள் யாரால்? - என்று
 மனங்கொள்ள வேண்டுவன் பேரால் - மிகப்
 பொன்னிலே மட்டுமோ தேட்டம்? - எங்கள்
 புகழ்மன்னின் மீதிலும் நாட்டம்.
 வன்னியர் மறவர்கள் கூடி - இந்த
 மன்னிலே குழப்பங்கள் நீடி
 இன்னல் உறுமிந்தப் போது - இவர்க்
 கிடந்தரல் மிகமிகத் தீது.
 பண் பாட்டைக் கொன்றிடு வார்கள் - இன்பப்
 பைந்தமிழ் மாய்த்திடு வார்கள்
 கண்களை விற்றுமே சித்ரம் - கொள்ளக்
 கருதுதல் என்னவிச் சித்ரம்?

சங்கிலி வசனங்

ஒரோ! எனது ஆட்சிக்கு உட்பட்ட மஸ்ராதிலும் மல்லி விற்கும்
 பறங்கிக்கூட்டம் கலைகாட்டத் தொடங்கி விட்டதா? கற்பிக்கிறேன்,
 நல்ல பாடம். தளபதி அடியார்க்கு நல்லானே, பட்டயைத் திரட்டிடு.
 யுத்த பேரிகை முழங்கட்டும். இக்கெல்லாம் நடுங்கிடக் கிளம்பட்டும்
 தமிழ்ப்படை. அண்ணா, உங்கள் வேண்டுகோளுக்கு இதுதான் பதில்.
 நான் மன்னார் சென்று வரும்வரை ஆட்சிக்குத் தாங்களே பொறுப்பு.
 வருகிறேன்.

(சபை கலைந்துசெல்லப் பரநிருபசிங்கன், அப்பாமுதலி, முத்து
 வேல்முதலி ஆகியோர் எஞ்சி நிற்கின்றனர்).

அப்பா முதலி வசனம்.
 பரநிருபசிங்க மகிபா, நல்ல தருணம், இதை நழுவ விடக்கூடாது.
 முத்துவேல் முதலி வசனம்
 சங்கிலியன் நாடு திரும்பமுன் பறங்கியரை

பரநிருபசிங்கன் வசனம்.

“வருக வருக” என இருகை நீட்டி வரவேற்போம்.
 மூவரும்

சங்கிலியன் தொலைந்தான். (பயங்கரப் பேய்ச் சிஸ்பு).

காட்சி இரண்டு

அமுதவஸ்லி தோற்றும்.

பாலினிற் சொல்லைத் தோர்த்துப் பவளத்தில் இதழைப் பண்ணிச்
சேவினில் விழியைச் செய்து சிற்றிடை மின்னால் ஆக்கிக்
கோலமே கொடிய தாகக் குனித்தவிற் புருவங் கொண்டு
வாலையாம் அமுத வல்லி வந்தனள் சோலை நோக்கி.

பாங்கியாம் வடிவழகி கூற்றுத்தரு

அங்கமெலாம் தங்கமென ஆனாள்
அப்பாமுதலிக் கண்புமக ளானாள்
பங்கமற்ற சங்கிலிமா மன்னன்
பாரயிகு சாதலுக்கா ளானாள்
இங்கவனைக் காண்பதற்கு வந்தே
ஏக்கமுடன் காத்திருப்பாள் நொந்தே
துங்கமன இராசமகா தேவி
தொல்லைதாரில் என்னசெய்வாள் பாவி?

அமுதவஸ்லி கூற்று

வடிவழகி என்னருகில் வாடி
வண்ணநிலா மெய்யுருக்கு தேடி
படிந்துவரும் தென்றல்நெருப் பாச்சே
பற்றியெரித் தேவருத்த லாச்சே.

வடிவழகி கூற்று

மன்னர்பிரி வால்வருந்து கின்றாய்
வந்திவெர் ஓர்கணத்தில் நன்றாய்
உன்னுளத்தி வேறுமைதி கொள்வாய்
ஓர்மதன பரணமதை வெல்வாய்.

அமுதவல்லி தரு

எத்தனைநாள் ஒளித்தொளித்து வந்தே
என்தலைவர்க் காத்திருத்தல் நொந்தே
மெத்தலையம் மிக்கவர்ளன் தந்தை
விடயமறிந் தாலுரைப்பர் நிந்தை.

வடிவழகி தரு.

பரநிருபர் மைந்தன்பர ராசன்
பத்தினியாய் ஆக்கும் அவர் ஆசை
கரவுடனே தீட்டுமெவர் திட்டம்
கைகூடில் யாவுந்தரை மட்டம்.

அமுதவல்லி தரு.

நச்சரவைக் கட்டியழு வேணோ?
நாயவற்கு மரலையனி வேணோ?
இச்சகத்தில் சங்கிலியர்க் கென்றே
இருப்பதுயிர் மற்றவருக் கிண்றே.
(சங்கிலியன் தலையை மூடி முக்காட்டு வரல்)
வடிவழகி தரு.

உடல்நாடி வருகின்ற உயிரைப்போல்
உயர்முகில் பெரழிவுகாண் பயிரைப்போல்
இடந்தேடி வருகிறார் மன்னவர்
இனியென்ன, அன்னவர் உன்னவர்.

(வடிவழகி போகிறாள். அமுதவல்லி ஊடற் குறிப்புக் காட்டுகிறாள்.)
சங்கிலியன் தோற்றும்.

சபைத்தரு

மன்னாருக் கேகழுனர் மாதரசி முகங்காணப்
பன்னாள் பசிகிடந்தான் பாலன்னம் காண்பதுபோல்
வந்தான் மகிபாலன் மாமயிலாள் சீற்றமதால்
நொந்தான் துவண்டானே நூலறுந்த பட்டம்போல்

சங்கிலியன் தரு

ஆசைக் கினியன் மானே - எனக்
கண்புமொழி சொல்வாய் தேனே!
பாசம் களைந்துவிட் டாயோ? - என்னில்
பற்றை அறுத்துவிட் டாயோ?.

அமுதவஸ்லி தரு

ஆசாரக் கள்ளரே! போம்போம் - உந்தம்
ஆசை மொழிவேண்டாம் போம்போம்
பேசாத நாள்பிற வாநாள் - என்று
பிதற்றிய சொல்வெறும் குன்குள்.

சங்கிலியன் தரு

ஓருவாரம் வந்திடாக் கோபமோ? - உனக்
குற்றத தால்பெருந் தாபமோ?
பெருவாரி அரசாங்கத் தொல்லையே - பேசிடில்
அதற் கெல்லை இல்லையே.

அமுதவஸ்லி தரு.

என்றனுக் கிட்ரெங்களும் இல்லையோ? - தந்தை
எணப்பர ராசனுக் கல்லவோ
ஒன்றிடத் திருமணத் தந்திரம்? - அன்னைக்
கோதுவர் தலையணை மந்திரம்.

சங்கிலியன் வசனம்

இது நடக்காது; நடக்கவே நடக்காது. அஞ்சாதே, அந்தியப் பறங்
கியரும் அடங்காத வன்னியரும் மன்னாரிலே குழப்பம் செய்கிறார்கள்.
அவர்களை அடக்கி ஓடுக்கிட நானே படை நடத்திச் செல்கிறேன்.
திரும்பியதும்

14 ————— மானத் தமிழ் மறவன் ○

அழுதவல்லி வசனம்

திரும்பியதும் ?

சங்கிலியன் வசனம்

என் அந்தப்புரத்தின் பைங்கிலி ஆவாய்.

இராசமஹாதேவி தோற்றும்
சபைவிருத்தம்

மாராணி சங்கிலியன் மனைக்கிழத்தி மங்கையர்க்குத் தனீயரை
மகிழ்ச்சியாட்டி
பேரான தன்கணவன் பிறத்தியாளைப் பேரன்போ டனைக்கின்ற
காட்சிகண்டாள்
ஆராமை யிக்கவளாய்ச் சீற்றங் சொன்டாள் அவ்விடத்தே
மூடோல மூஷ்கிவந்தாள்
கரான சொற்களெனும் கணைகள் கொள்ளி குத்திவோள்.
இருவர்சடம் ஆகிலிட்டார்.

இராசமஹாதேவி தரு

இப்படியும் சொல்ல வாச்சோ? - எனக்கு
இளையவள் இவளென்ன வாச்சோ? (இப்படியும்)

செப்படிவித் தைகள் செய்தாள் - என்றன்
சீர்கள்மறந் தாடு கின்றாள்
தப்புகள் செய்யவே வைக்காள் - அரசைத்
தன்மடி தனிற்கட்டி விட்டாள். (இப்படியும்)

மன்னரும் மாயத்துக் காளாய்த் - தம்மை
மறந்திட்ட மதியிலி யானார்
என்னுயிர் உடலுள்ள வரைக்கும் - உங்கள்
இச்சைநிறை வேறாது கானும் (இப்படியும்)

(போகிறாள், சங்கிலியும் அழுதவல்லியும் தயங்கித்தயங்கிக்
செல்கிறார்கள்)

காட்சி முன்று
காக்கைவள்ளியன் தோற்று விருத்தம்

ஹர்காவற் றுறைக்கதிபன் நெஞ்சில் வஞ்சம்
உறைகின்ற கொடியன்மிகு சூழ்ச்சிக் காரன்
சீர்காவற் சங்கிலியன் பக்கம் சேர்ந்து
செயம் அவனுக் களிப்பன்ன மாயங் காட்டிச்
சோர்காலம் அறிந்தவனை அழிக்க என்றே
குழ்வினைசெய் பரநிருப சிங்கன் அப்பா
பேர்முத்து வேல்முதலி யுடனே கூடிப்
பீழைசெய்ய வருகின்றான் காக்கை வன்னி.

காக்கைவள்ளியன் தரு.

காக்கை வன்னியன் நானே - அரசன்
கருத்துக் கினியவன் போல நடித்துக்
காலம் வரும்போது தள்ளி மிதித்திடும் (காக்கை)

நாக்கைப் புரட்டவும் பந்தம் - அதனை
நன்கு பிடிக்கவும் வல்லவன் என்துணை
நாடும் பரநிர்பன் அப்பாவின் கண்ணயன் (காக்கை)

மன்னாரில் மதம்மாறி யோரை - மன்னன்
மாய்த்தாம் சங்கதி நன்கே அறிந்ததால்
மாகோபம் பறங்கியர் கொள்ளல் தெரிந்தவன்
(காக்கை)

சாட்டாக இதனையே கொண்டு - அந்தச்
சங்கிலி சிரங்கொய்ய அந்தியர் உதவுவர்
சார்வன் அவர்களை ஏற்பன் பதவியும்
(காக்கை)

போகிறேன் பரநிர்பன் நாடி - அங்குப்
புதியதாம் சூழ்ச்சியை நன்கு வகுத்திடப்
போகிறேன் சங்கிலி சிரத்தை அறுத்திடும்
(காக்கை)

கூட்டு நான்கு

காக்கை வள்ளியன் தரு

கோட்டை அமைக்கவும் வாணிகம் செய்யவும்
 கொண்ட அனுமதி எப்படியோ?
 நாட்டை விடுத்துமன் னார்போன பின்னிது
 நடந்த வகையென்ன சொல்லிடுவீர்.

பற்றிருப்பன் தரு

ஆனோ அனுப்பினேன் என்முடங் கல்கண்டே
 அவசர மாகவே ஒப்ப மிட்டான்
 “ 1 கேளென வந்தவர் வாசம் இரவினில்
 கொள்வதற் கேமணை கட்டுவராம் ”
 என்றதில் நான்வரை பொய்யுரை நம்பியே
 ஏதும் தயங்காமல் ஒப்ப மிட்டான்
 நன்றிது சங்கிலி நாடு திரும்பையில்
 நம்குழ்ச்சிக் கண்ணியில் வீழ்த்திடுவோம்.

அப்பா முதலீ தரு

வன்னியரே இந்தச் சங்கிலி வீழ்ந்திட
 வகுத்தும் சூழ்சியைச் சொல்லிடுவீர்
 என்னவ மியதை வித்தார மாயைக்
 கியம்பிடு வீர்எங்கள் நற்றுணைவா !

காக்கை வள்ளியன் தரு

கொன்ஸ்தந்தீன் பிரகன்சா என்நன்பன் அஸ்ஸவன்
 கொண்டு வரப்படை செய்திடுவேன்
 வன்னமார் நல்லூரின் கோட்டையின் மேற்கினில்
 வந்து படையுடன் காத்திருப்பான்
 1 கேள் - உதவினர்.

முத்துவேல் முதலி

போர்த்துக்கல் தளபதி சங்கிலியன் வீரம்

போலொன்றை எங்கணும் பார்த்திருக்கான்
ஆர்த்தவன் வாள்கொண்டு போர்க்களம் புகுந்திட்டால்
அத்தனை பேர்தலை யும்ஹருஞும்.

அப்பா முதலி

பீரங்கி துப்பாக்கி கொண்டவர் முன்னரிட

பேயர்தம் வாள்கட்டி என்ன செய்யும்?

சீர்கெட்டுச் சங்கிலி அடியார்க்கு நல்லானும்

செத்துத் தரையினில் வீழ்ந்து விட்டால்
ஆர்பின்னர் போர்தொடர் வார்புறங் காட்டியே

அங்கிருந் தோடிமறைந் திடுவார்

சீர்பின்னர் பரநிர்ப் பிங்கருக் கல்லவோ?

செயம்பெறின் எம்மை மறப்பீரோ?

பரநிருபதிங்கள்

மறத்தல் நினைத்தலைப் பேசிறீர் யாழ்ப்பான்

மறத்தமிழ் வீரர் படைவலியைக்

குறைத்து மதித்திடல் போர்த்துக்கல் படையினைக்
கூட்டி மதித்திடல் பேதைமையாம்.

காக்கைவன்னியன்.

இத்தனை யும்நினைத் தேங்கிடல் வீணிங்கே

எந்தவோர் போரும் நடக்காது

புத்திவளி கொண்டு வித்தகம் செய்திடப்

. போர்வலி வேண்டுமோ கூறுமையா.

பரநிருபன் வசனம்.

சங்கிலியனைத் தொலைத்து ஆட்சியைக் கைப்பற்றப் போரும் அதன்
பயனாகக் குருதியும் சாவும் ஏற்படாத வழியும் உண்டோ?

காக்கை வன்னியன் வசனம்.

உண்டு என்பதனாலேதான் உம்மை நாடி வந்தேன். அந்தவழி என்ன
வென்று கேளுங்கள்.

காக்கங் வண்ணியன் தரு

படையை இரண்டாய்ப்ப குத்தொன்றைக் கோட்டையின்
பாங்கார் கிழக்கில் நிறுத்த வைப்போம்
படைமறு பகுதி மேற்கினில் நிற்கப்
பார்த்திடல் பரநிர்ப்பர் கடனாகும்.

பரநிருபன் வசனம்

கடவாகும் உம் ?

காக்கவன்னியன் தரு

அடியார்க்கு நல்லான் சங்கிலி அருகில்
அணைந்திடா வகையினைச் செய்திடுவோம்
இடைநடு அவனைக் கிழக்கினில் எவரோ
அழைப்பதாய்ர் கடத்தி விட்டுவிட்டால்?

பரநிருபன் வசனம்

கடத்தி விட்டு விட்டால் ... ? அதன் பிற் ?

காக்கவன்னியன் தரு

அதன்பின் விடயார் எளிதாய் விடும்படை
அணிகுலைந் திடுந்தள பதியின்றி
இதனைப் பயன்செய் தெய்துவன் சங்கிலி
இடையே நானும் அவனோன்
வருகைதன் உதவிக் கென்றென அணைப்பான்
வாகாய் அவனைப் பிடித்திறுக்கித்
தருகுவேன் பிரகன்சா அவன் கையினிலே
தனையிடு வான்பிற கென்னாகும்?

யுவனும் கரு

கத்தி யின்றி ரத்தமின்றிப்
புத்திகொண்டு வெற்றியைச்
சித்தி கொள்ள வைக்கவந்த
உத்தமர்க்கு வந்தனம்
வித்த கத்தில் இவரை ஒத்த
வேறு யார்கள் இங்குளார்?
அத்தன் அன்னன் அன்னைபோல
அமைந்த வர்க்கு வந்தனம்.

காட்சி ஐந்து
இராசமாதேவி தரு

செங்கம் லம்னன் செய்தி?
செப்பிட வந்தனை சொல்வாய்.

செங்கமலங் தரு
அழுதவல் விவாயில் வந்தாள்
அநுமதி வேண்டிநிற் கிண்றாள்.
இராசமாதேவி தரு
எதற்கடி இங்கவள் வந்தாள்?
என்ன துணிவினில் வந்தாள்?

செங்கமலம் தரு
ஆரறி வாரதைத் தேவி
அழைக்கிறேன் அவளைநான் கூவி.
இராசமாதேவி தரு
அரவை அழைத்திடு பல்லல
ஆட்டிப் பிடுங்குவோம் நன்றாய்.
(அழுதவல்லி வருகிறாள்)

இராசமாதேவி தரு
தருக்கு மினுக்கினுடன் குலுக்கி நடைநடந்து
தடைகள் எவையுமின்றி வந்தாயோ?
அழுக்கு மனத்தவளே செருக்கை விடுத்துன்று
அணைவை விரித்துரைக்க மாட்டாயோ?
அழலில் மலரினைப்போல் குழையும் மனத்தவரைப்
பறித்துத் தலையிருத்த வந்தாயோ?
தழையத் தழையஉடை உடுத்து வடிவுமிகத்
தலைவர்தமை மயக்க வந்தாயோ?
சொலிக்கும் விழிகளுடன் கவர்ச்சி மிகுதியுறத்
துவரும் நடைபயில் வந்தாயோ?
நலிக்க எனக்கருதி நடையில் தலைவரினை
நலுகி யிமுத்துச்செல வந்தாயோ?

மானத் தமிழ் மறவன் ०

இராசமாதேவி வகும்

சொல்லடி, நீ வந்த காரணம் என்ன?

அழகவல்லி தரு

தஞக்குக் குலுக்கறியேன் தாயே செருக்கறியேன்
 வழுக்கி விழுந்தவளாய் வையா ஓர் உம்முடைய
 நாதன்மேல் அன்புடையேன் நாயாய் அவர்தமது
 பாதம் கிடக்கும் பரிசே மிகவுடையேன்
 ஆதலினால் என்மீது அவதாறு சொல்வதெலாம்
 நீதியில்லைத் தேவியிது நீரென்னை நம்பிடுவீர்

இராசமாதேவி கரு

வார்த்தைத் திறம்பிக்க வல்லவனே! மற்றொருத்தி
 பார்த்திருந்தே இன்பம் பலகொள்ளும் தன்கணவன்
 மீதுனக் கன்பு விளைந்ததுதான் பாவம் அதை
 ஏதம் எனக்கொண் டழித்திடுவாய் இப்போதே.

செங்கமலை தரு

ஆடவர்கள் நீகி அவர்பலரைக் கூடுவதும்
 தேடிஅவர் மேனி சிகட்டாகே சேர்வதுவும்
 என்றெண்ணி இப்பெண் இசைந்கிட்டாள் போலுமதை
 என்னென்று குற்றம் இயம்பலாம்? ஒப்பிடுவீர்.

இராசமாதேவி தரு

ஆடவர்க் காம்நீதி அந்நீதி பெண்களுக்கும்
 கூடுமெனில் இந்தக் குவலயமும் என்னாகும்?
 ஒருத்திக் கொருவனென்று ஒதுகின்ற ஆடவர்கள்
 ஒருவற் கொருத்தியென்ற ஒருண்மை தேராரேல்
 பண்டை விதியாம் பழங்குப்பை நீக்கிநாம்

மின்டி எழுந்திருவோம் மேதினியிற் பெண்களது
நல்லுரிமை காப்போம் நயப்போம் ஒருவனுக்குக்
கொள்ள உரிமையொரு கோதையெனச் சட்டம்
வகுப்போம் வகுத்தவறி வாழுவே வைப்போம்
தகுமென்று கொள்ளத் தயக்கமும் ஏனோடு?

அழுதவஸ்லி தரு

வாதம் விளைக்க வரவில்லை அம்மாநான்
ஏதம்எம் மன்னர்க் கியற்றிடவே எத்தர்களும்
கூடியே சூழ்சிக் கறிக்கொள்ளும் செய்தியுமை
நாடி உரைக்கவென நான்வந்தேன் கேட்டிடுவீர்.

இராசமாதேவி தரு

அப்படியோர் சங்கதியும் இப்பொழுதெம் வீரமண்ணில்
நடக்குமோ இது அடுக்குமோ?

எப்படிஎங் கேயவர்கள் தப்பிதகு யுத்திசெய்தார்?
செப்புவாய் அவர் தப்பிடார்

நத்திவரு நாய்க்களைவ குத்திமுறி கின்றனவாம்?
நமக்குரை அவை விரித்துரை

மெத்தவொரு பத்தியின்றிப் பெற்றங்னனை நாட்டையழி
பேதையார்? எனக் கோதுவாய்

சந்தியில் நிறுத்தியவர்ப் பந்தமுறக் கட்டிமன்னர்
சாத்துவார் உயிர் போக்குவார்

விந்தையிந்தச் செய்தியுளத் தந்தரம்வி ளைக்குதடி
விளம்புவாய் மதி குழம்பிடாய்.

அழுதவஸ்லி தரு

அப்பா முதலியென்றன் அப்பர் இவர் தலைவர்.

இராசமாதேவி, செங்கமலம் வசனம்
ஆ உன் அப்பர்?

அழுதவஸ்லி வசனம்
ஆமாம் அமைதியாய்க் கேளுங்கள்.

அமுதவல்லி தரு

என்னெப் பரநிருபர் மைந்தருக்குக் கட்டிவைத்திதுப்
பின்னர் இந்த நாட்டைப் பிடிக்கும் அவர்திட்டம்
கைகூட வென்தந்தை காக்கைவன்னி யோடினைந்து
செய்கை அறியாச் சிறுபிள்ளை போலவுள்ள
பரநிருப சிங்கரையும் பாங்காகச் சேர்த்துள்ளார்.
சக்கியமாய்ச் சொன்னேன்நான் சற்றேனும் பொய்யில்லை
எக்தர்என் அப்பர்தாம் என்று கலங்கவில்லை
உக்தமராம் மண்ணருக்கோர் ஊறும் விளையாமல்
ஆவதுவே எங்கவலை ஆதலால் ஓடிவந்தேன்.

இராசமாதேவி வசனம்

என்னால் நம்பழுதியவில்லை.

அமுதவல்லி தரு

நம்பக்ஸ் தாயேநான் நாட்டிற் கழிவுவர
யம்பர்கை யோங்கி வளத்தமிழும் நாசமுற
கட்டேன் உரிஸ்கொடுக்கும் உவ்விரண்டும் காத்திடுவேன்
கட்டுக் குலையாமல் காவல்செய்யும் நாட்டிறைவர்
உங்கள் கணவர்என்ப தூரிந்த உண்மையிது
பங்கப் படவிட்டுப் பார்த்திருக்க மாட்டேன்நான்.

இராசமாதேவி வசனம்

உன்னைப்போல் ஒவ்வொருவரும் நினைத்தால் உலுத்தருக்கு
யாழ்ப்பாணத்தில் இடமாக்கோ? அருமைத் தங்கையே, அமுதவல்லி
அறைந்திடுவாய் அவர்திட்டம்.

அழுதவளிலி தரு

மன்னார் இருந்தெங்கள் மாமன்னர் மீண்டதுமே
பொன்னார்ந்த எம்நாட்டில் போர்ப்பறைகள் தாம்முழங்கும்
கடல்கடந்து வந்த கயவர்களைக் கூட்டிவந்தே
அடல்பெரிய போருக்கே ஆயத்தம் செய்கின்றார்
ஆனாலும் போர்நடவா தஃதுண்மை! சொல்வேன்றான்.

செங்கமலம் வசனம்

போர் நடக்காதா? அது நல்லதுதானே? ஆனால் நீ கலங்குவதற்குக்
காரணம்?

இராசமாதேவி வசனம்

அவசரப்படாதே செங்கமலம்! அவள் தொடர்ந்து பேசட்டும். நீ
சொல் அம்மா

அழுகவளிலி தங்

போரில் புகாதுந்தப் போர்க்கதிப் ராகவுள்ள
சீர்மிகுந்த நல்லடியார்க் கடியானை மன்னரது
பக்கத் கிருந்து பறிக்கெதுத்துக் கொண்டுபோய்
கக்க விதமாய்க் தனிப்படுத்தி விட்டுவிட்டால்
சேனை சூழ்மும் செருவும் நடக்காது
மானை வலையில் வளைத்துப் பிடிப்பதுபோல்
மன்னரைக் கைவிலங்க மாட்டுவதே திட்டம்

இராசமாதேவி வசனம்

நடக்கவிருக்கும் திட்டம்..... என்று நம்புகிறாய். நடக்காதது
செய்வதற்கு நம் அரசருக்குத் திறம் உண்டு; பக்கபலம் உண்டு;
பாசமும் நேசமும் மிகுந்த படைவளியும் உண்டு. பதறாது சென்றுவா.
மன்னாரிலிருந்து மன்னர்பிரான் திரும்பியதும் ஸிரம் எல்லாம் எடுத்
துரைப்பேன். மன்னர் மானா, மறப்புவியா என்பது அந்த மாய்மால
நரிக்கூட்டத்திற்கு அப்பொழுது தெரியவரும், திடமாய்ப்போ.

ஆறாம் காட்சி.

சபை விருத்தம்.

மன்னாரால் வந்தவுடன் செய்திகேட்டு
 மாவீரன் சங்கிலியன் சீற்றம் மிக்குத்
 தன்னாட்டில் கோட்டையினைக் கட்டினோரைத்
 தான்தேடிச் சென்றதனை இடிக்குத் தள்ளி
 ஒன்னாளின் போர்வரவை எண்ணி வேண்டும்
 உகந்தபல ஆயத்தும் செய்து கொண்டான்
 சின்னாளின் பின்காக்கை வன்னி போட்ட
 செருத்திட்டம் செயற்படும்நாள் வந்த தம்மா

சபைதாந்

சங்கிலியைச் சிறைப்பி டிக்கும் திட்டம்
 சற்றுமெதிர் பாராத் தரை மட்டம்
 பங்களைப் போல் வன்னிவரு மட்டும்
 பார்க்கிருந்த பகைவர்தொலை கட்டம்
 வன்னியனின் போவிந்டிப் பெங்கே
 பலித்திடல் கூடுமோஇ தங்கே?
 மன்னவனைத் தழுவியகை இறுக்க
 வந்தவனைப் பதிலடித்தான் பறக்க

தப்பிவிட்ட போதிலுமே இன்பம்
 சங்கிலிக்கு நேரவில்லை, துன்பம்
 அப்புமுகத் தானாய்அவன் மாறி
 அழுந்தினனே மிக்கதுயர் ஏறி

நட்புடையார் இரண்டகமே செய்தால்
 நாடிமிக நஞ்சையவர் பெய்தால்
 பெட்புடனே வாழ்வதற்கா கூடும்?
 பேதைமனம் கூம்பியது வாடும்.

சபையோர் தருப்பாடுகையில் ஊமமாகப் போர்க்களத்திலே அடியார்க்கு நல்லானை அப்பாமுதலி அழைத்தல். அவன் அழைப்பை உண்மையென்று நம்பி அவனோடு போவது போல் அடியார்க்கு நல்லான் பாசாங்கு செய்து சிறிது தொலைவு செல்லுதல். அதனால் படையின் ரிடையே குழப்பம் போன்ற தோற்றம் உண்டாதல். காக்கைவள்ளியன் முகமலர்ச்சிப் பாசாங்குடன் வந்து சங்கிலியனைக் கட்டித் தமுவல். கைகளால் இறுக்கல், பிரகன்சா விலங்கெடுத்துச் சங்கிலிக்கு மாட்ட முன் வருதல். சடுதியிலே அடியார்க்கு நல்லான் திரும்பிவந்து காக்கை வன்னியன் இறுக்கிய கைகளிலிருந்து சங்கிலியனை விடுவித்தல். சங்கிலியனும், அடியார்க்கு நல்லானும் தங்கள் வான்களை எடுத்து வீச வன்னியனும், பிரகன்சாவும் தலைதெறிக்க ஒட்டல், சங்கிலியனும் அடியார்க்கு நல்லானும் அவர்களைத் துரத்தல் ஆகியன நிகழும்.

ஏழாங் காட்சி.

காக்கை வன்னியள் அப்பாழுதவி (கிழிந்த உடையுடனும் குகு வழியும் முகத்துடனும் வருதல்)

தங்

வயிற்று வலிதிருகு வலியாச்சே
வாழ நினைத்தவழி தவறாச்சே
கயிற்றைப் பிடித்ததது பாம்பாச்சே
காண்பவராற் கல்லெறியும் படலாச்சே

“மானம் விடுத்தவ” ரென் ரேசுகின்றார்
மறவீரர் கண்பார்க்கக் கூசுகின்றார்
சனம் விளைத்தவரென் நிடிக்கின்றார்
“ஏ, தமிழ்த் துரோகிக” என் றடிக்கின்றார்
“காட்டிக் கொடுத்த தியோர்” என்கின்றார்
காண்பவர்கள் யாவாருமே இகழ்கின்றார்
கூட்டிச் செல்லப் பறங்கி மறுக்கின்றார்
கொல்லத் தமிழ்ரெமை முணைகின்றார்.

அப்பாழுதவி வசனம்

அறரக்கிடு பள்ளம் தாள்விழு பள்ளமானதே! என் துரோகத்தைச் செகிக்காது என்மகன் அழுதவல்லி தற்கொலை செய்து கொண்டாள்.
பறங்கியரும் என்னைக் கைவிட்டனர். எங்களுக்குத் தலை வைந்தப் படுக்கக் கூட இடமில்லை.

இருவரும் கரு

பிறருக்குக் குழிவெட்ட நினைத்தோம் - ஜயயோ
பேதைகள் நாங்களே விழுந்தோம்
தறிகெட்டுக் குறிகெட்டுப் போனோம் - ஜயயோ
சங்கிலியன் வெற்றி கொண்டான்
எம்மவர்கள் பகை ஆணார் - ஜயயோ
எங்கேசென் நினிநாங்கள் ஒளிப்பேரம்
சம்மா கிடந்திட்ட சங்கை - ஆண்டி
ஊதிக் கொடுத்ததாய் ஆச்சே.

அப்பாமுதனி தரு

என்மகள் என்செயல் கண்டே - ஜயயோ
 எனைவெறுத் தேவயிர் விட்டாள்
 இன்றினி யார்க்காய்நான் வாழ்வேன்? - என்கோட்டை
 இடிந்துமண் ணாகியே போச்சே
 என்கையிற் பாவையாய் இருந்த - பரநிர்ப்பன்
 இன்று பறங்கிகைப் பாவை
 என்னுரிமை எல்லாம் போச்சே - ஜயயோ
 எவர்களும் இழித்திட ஆச்சே

காக்கை வள்ளியன் தரு

சங்கிலி வென்றிட்ட போதும் அவன்தன
 சரித்திரம் நிலைத்திட்ட போதும்
 பங்கம் உறும் எங்கள் நாடே - அந்தப்
 பறங்கியர் கைப்படின் காடே.
 ஊசிபுக இடம் கொடுத்தோம் - அதனுள்
 ஓட்டகம் புகுந்தது போலே
 தேசத்தி னுட்புகுந் தாரே - இனிமேல்
 சிரெல்லாம் பாழாகிப் போமே.

இருவரும் வசனம்

அந்தோ, யாழ்ப்பாணமே, உன் இறைமை தொலைந்தது. பச்சைப்
 படு துரோகிகளான எங்களால் உனக்கு நேர்ந்த கதி இது.

எங்களுக்கு மன்னிப்பே இல்லை. நாங்கள் மாபாவிகள்! (இரு
 வரும் ஒருவரை ஒருவர் தழுவிக்கொண்டு தள்ளாடியவன்னாம் செல்
 கின்றார்கள்).

ஏட்டாம் காட்சி

சபை விருத்தம்

உடன்பிறந்தே கொல்கின்ற வியாதி யாகி

உத்தமனாம் சங்கிலியைத் தொலைக்கத் திட்டம்
திட்டமுடனே பரநிருபன் வகுத்த தாலும்

சேர்ந்திருந்தே சதிசெய்ய முனைந்த தீயோர்
விடமுறையும் செயலாலும் மிகவும் நொந்தே

வேதனையால் சங்கிலியன் தொடர்ந்தே ஆட்சிக
கடமையினைத் துறக்கவினை ஏற்கா நண்பர்

கருத்துடனே தடுத்தறிவு கூறு வாரே.

தனிநாயக முதலி தரு

யாழ்ப்பாண அரசிற்கு மேலான அரசனாய்

யார்க்கும் இணையின்றி வாழ்ந்திட்ட மாமன்னா!
பாழ்பட்டுப் போகவோ இன்றெம்மை விட்டுநீர்
பராரியாய்ப் போவதற் கெண்ணினீர்? தக்கதோ?

அடியார்க்கு நல்லாள் தரு

நீண்ட புகழ்மிக ஆண்ட மகிபதி

நீர்துறந் தேகிட ஆவதோர் காரணம்
வேண்டி அறியநாம் ஈண்டினம் சொல்லுவீர்
வேதனை மிக்கிட வைப்பதேன்? சொல்லுவீர்.

தனிநாயகமுதலி தரு

ஆட்சியை மீட்டெடுக் தெங்கள்பண் பாடுகள்

அனைத்தையும் காத்திடு வீரன்று நம்பினேரம்
காட்சிக் கெளியவர் கல்வியில் சிறந்தவர்

கதிகாட்டிச் செல்வதை விட்டெங்கு போகிறீர்?

அடியார்க்கு நல்லான் தரு.

எம்மொழி எம்மினம் எங்கள் தமிழ்நிலம்

இன்னை படுமிந்தக் காலத்தில் நீங்கிடில்
எம்மவர் எதிர்காலம் இருள்குழந்து போய்விடும்

இவ்வண்ணை தெரியீரோ? செல்லல் தவிருவீர்
சங்கிலியன் தரு.

எழிலான நாடு விழைவான செல்வம்

இதமான கொள்கை இவைதாம்
இவையென்ப தில்லை பழுதோன்று மில்லை

இவையாவும் நானும் அறிவேன்
அழையாத பேரை அழைத்திங்கு தீயை

அவியான கயவர் செய்தால்
அவர்கூப்பு கையில் கொலையீட்டி கொண்ட

தறிபோதில் நெஞ்சம் அழிவேன்
இழிவான பேர்கள் பதியாக எண்ணி

எலியாக மாறி விரகை
இதயத்து வைத்து முயல்கின்ற போதில்
எந்நாடும் அழிவை உறுமே
விழையாத போது வலிந்தாட்சி தந்து
விறலோனென் றென்னெனப் புகழந்தோர்
வேறாகிப் பகைவர் அடிதாங்கி வந்து
விடுளன்ற பின்பும் தொடர்வோ?

அதனாலே

தனிநாயகமுதலி, அடியார்க்கு நல்லான் வசனம்.

அதனாலே

சங்கிலியன் வசனம்

பரநிருபரின் மகன் பரராசசிங்கனுக்கு முடிகுட்டி நான் முடிதுறக்க
எண்ணினேன்.

அடியார்க்கு நல்லான் தரு.

சிங்கத்தின் இரையினைச் சிறுநரிக் கிட்டுநீர்
சிறுமையைத் தந்திட லாமோ?

பங்கத்தில் நாட்டினை விட்டிட்டு நீவிரும்
பதவியைத் துறந்திட லாமோ?

30 _____ மானத் தமிழ் மறவன் O

சங்கிலியன் தரு

பதவியை நீட்டித்து வாழ்வதிற் பயனில்லை
 பலபடி என்னிய முடிவாகும்
 உதவியென் ரேவந்தே அவதிகள் விளைக்கின்ற
 உலுத்தர் பெருகி விட்டார்
 பழைய பெருமைகள் பேசியே யாழ்ப்பாணம்
 பாழ்படு கின்ற தின்றே
 விளைவை நினைத்திட என்னிடா தெல்லாரும்
 விழிமுடித் தூங்கு கின்றார்
 வேவி பிரித்துப் புதியதாய் வேவியைப்
 போட்டிடல் எளிதல்ல
 சாலவே யிராப்பகல் என்னினேன் இனியிங்குச்
 சங்கிலிக் கிடம் இல்லை.

சங்கிலியன் வகனம்

இலங்கை எங்கனும் பறங்கியர் கறையான்களாகப் பல்கிப் பெருகி.
 விட்டார்கள். கோட்டை இராச்சியம் அவர்களின் கைகளில் வீழ்ந்தது.
 யாழ்ப்பாண இராச்சியக்கிண் வீழ்ச்சிக்கான அறிஞரிகளும் கோன்றத்
 வெதாடங்கினிட்டன. கொழுதகையுள்ளே படை ஒடுக்கி அழிவுக்கு
 ஆராத்தி எடுப்போர் எமது புனிதமான நாட்டில் நிரம்பிவிட்டனர்.
 நான் தமிழகமாக வென்றது உண்மையே. ஆனால், என் வெற்றி
 தொடர வாய்ப்பில்லை. ஆகவே ?

அடியார்க்குநல்லான் தனிநாயகமுதலி வகனம்.
 ஆகவே ?

சங்கிலியன் தரு

காலம் அறிந்து வினைஅறிந் தேடுடம்
 கருதிச் செயற்பட வேண்டும்
 ஞாலம் வருகினும் மானம் இழந்திட
 நான்தயா ரில்லைஅ மைச்சரே!

திறைகட்டி இறையாகி நிலையாக வாழ்வதில்

திறமில்லை. உயிரெண்ண தூசு?

கறைபெற்று மக்களை அடிமைத் தளையிட்டுக்
காவலன் என்றிட மாட்டேன்

இன்றுள்ள நிலையினில் தன்னந் தனியனாய்

எதிர்த்திவை வெல்லுதல் ஆகா

நின்றுமே நீள நினைந்தனன் ஆதலால்

நீசர்க்கு விட்டுத் துறப்பேன்.

அடியார்க்கு நல்லான் வசனம்.

நாங்கள் இருக்கையில் நீங்கள் தனிமனிதரா? இப்படிச் சொல்வது
மிகக்கொடுமை!

தனிநாயகமுதலி வசனம்.

மிகமிகக் கொடுமை!

சங்கிலியன் வசனம்

உணர்ச்சி வசப்படுகிறீர்கள். அதனால் உண்மைக்கு வெகுதொலைவில்
நிற்கிறீர்கள். நானும் உணர்ச்சி வசப்பட்ட காலம் இருந்தது. இன்று
அமைதியாகச் சிந்திக்கையில் உண்மை தெளிவாகப் புலனாகின்றது.
எமக்கும் ஒருநாள் வரும்.

தனிநாயகமுதலி வசனம்

அந்தநாள் எமது காலத்தில் வருமா?

சங்கிலியன் வசனம்

வரலாம். வராதும் போகலாம். ஆனால், உறுதியாகச் சொல்ல முடியாது.
தமிழன் ஒவ்வொருவனும் சுதந்திரத்தின் மகிமையை உணர்ந்து தன்கு
வழிகாட்ட வல்ல தலைவனீன் கீழ் ஒன்றுபட்டு அவன் வழிகாட்டவிலே
சுயநலம் விடுத்துப் போரிடும் அந்தநாள்.....

அடியார்க்கு நல்லான்.

அது எந்த நாள்?

32 ————— மானத் தமிழ் மவறன் O

சங்கிலியன் அகலல்.

| நாளையும் வரலாம் நானு நாண்டுகள்
பின்னரும் வரலாம் பிறக்கிடு தலைவனோடு
எல்லாத் தமிழரும் இணைந்திட வேண்டும்
தம்தலை விதியைத் தடுத்திடும் உறுதியைக்
கொண்டுமே தந்நலம் முற்றத் துறந்து
துரோகிகள் தம்மைக் துகளற அழித்துப்
புரட்சியை இங்கும் புகுத்துவ ராணால்?

சங்கிலியன் வகைம்

அந்த நாள் வருக். வருகிறேன்.

(மூவரும் போகிறார்கள்)

சபை விருத்தம்.

சங்கிலியன் சொன்னநாள் வந்து விட்ட
சாத்தியத்தைக் காணும்நாள் இந்நாளாகும்
எங்களது பிரிவினைகள் உதறி நாங்கள்
எல்லாரும் ஒன்றாகி இடரைப் போக்கப்
பொங்குகடல் அலையாகித் திரண்டு விட்டால்
புல்லரது கூட்டத்தை விரட்டல் திண்ணம்
அங்கமெலாம் குருதியது பெருகி னாலும்
ஆதவனின் உரிமைஞரி காரண லாமே.

வாழ்வதை நினைவு என்றால் கூறுவதை
நினைவு என்றால் நினைவு என்றால் கூறுவதை
நினைவு என்றால் நினைவு என்றால் கூறுவதை
நினைவு என்றால் நினைவு என்றால் கூறுவதை

வாழ்த்து

சமும் சமுமென உயிர்ப்போம்
எம்ரினாங் வாழ மரிப்போம்
தாழ நின்றடிமை செய்யோம்
தமிழை எம்ஹயிரென் தேற்போம்
வீழல் இல்லைன் நினைப்போம்
வீர வித்துக்களை விதைப்போம்
வாழி வாழியெம் தீழம்
வாழி வாழிஎம் தமிழே.



பின்னினைப்பு—I

ஆளுமையும்
நாட்டுணர்வும் மிக்க
சங்கிலி மன்னன்

காலிய நாயகன்

ஆர்கவிகும் தென்னிலங்கை அரசனான இராவணன் வால்மீகி ரொமாயனம் என்ற அசீ காஸியம் மூலம் உவகப் புகழ் பெற்றான். ரொவணனாக்குப் பின் உவகப் பகும் பெற்றவன் “யாழ்ப்பாணத்தின் நற்பொக் கலைவாம்” “மறங்கண்டே பகைவர் ஒட ஆட்சி பரிந்த வனுமாகிய” சங்கிலி மன்னன் அவான். வண. தானியல் பார்க்கதோலி (1608 — 1685), வண. பேணான் டெ நூவெய்னோ (1617 — 1688) அதிய அடிகள்மார் எழுகிய கத்தோலிக்க - கிறித்தவ புராணங்களில் புனிகர் பிரான்சிக சவேரியாகும் சங்கிலி என்ற செகராச்செகரானும் ரொம - ஓராவணாகளாகச் சித்திரிக்கப்பட்டிள்ளனர். நல்லதன் நன்மையையும் தியகத் தீமையையும் அதன் அதன் உச்ச எல்லைகள் வரை காட்டுவது இதிகாச, புராண மரபு. இந்த மரபுப்படி செகராச்செகரன் என்ற சங்கிலியனை அவை படைத்துள்ளன.

வரலாற்றில் சங்கிலியன்

வண. நூனர்பிரகாஷ் அடிகளாகும் முதலியாச் செ. இராநாயகமும் சங்கிலியனின் மரபு வழியையும் காலத்தையும் பின்வருமாறு நீர்ம படுத்தித் தருகின்றனர்:

களக்குரிய சிங்கயாரியன் (செகராச்செகரன் VI)	- (1440 - 1450)
அரசந்த நிலை (பராக்கிரமபான் VI ஆட்சி)	- (1450 - 1467)
களக்குரிய சிங்கயாரியன் (செகராச்செகரன் VI)	- (1467 - 1478)
பராரச்செகரன்	VI - (1478 - 1519)
செகராச்செகரன் VII (சங்கிலியன்)	- (1519 - 1561)
பராரச்செகரன் VII (புனிராச பண்டாரு)	(1561 - 1565), (1582 - 1591)

O ஆளுமையும் நாட்டுணர்வும் மிக்க சங்கிலியன் — I

கனக குரியசிங்கயாரியன் காலத்தில் பராக்கிரமபாகுவின் சார் பில் செண்பகப் பெருமாள் அல்லது சப்புமல் குமாரய யாழ்ப்பானத் தைக் கைப்பற்றி, பனினேழு அண்டிகள் அண்டான். (சிலர் இபகத் தேழு ஆண்டிகள் என்பர்.) கனககுரியனும் பிள்ளைச்சனும் தமிழகத் துக்குத் தயிரியோடினர். 1457 இல் மீண்டு வந்து போராடிச் சிங்கள அரசப் பிரதிநிதியை வென்று மீள அரசை நிலைநாட்டினர். பரராச சேகரன் VI, செகராசசேகரன் VII ஆகியோர் கொடர்ந்து ஆட்சி செய்தனர். இச் செகராசசேகரனை வண. குவெய்ந்றோ அடிகளார் Xagua Raja, Xava Raja, Xera Raja மாஸிய பெயர்களால் வழங்கு கிறார். இவை செகராசகேகரன் என்பகள் கிரிபுகளாறும், ஒல்லாந்தர் இவெனச் சியங்கீரி என அழைக்கனர் என்வன. ஞானப்பிரகாசம் அடிகளார் கூறுவர் இதுவே சங்கிலி எனத்திரிந்திக்கலாம் என்றாலும் அவரது கருத்து, யாழ்ப்பானத்தின் ஜெகி அரசன் பெயர் சங்கிலி (Changali Cumara) என்பர் வன. குவெய்ந்றோ, எமாம் செகராச சேகரனை முகலாம் சங்கிலி என்றும் சங்கிலி குமாரனை இரண்டாம் சங்கிலி (1617-1620) என்றும் வரலாற்றாசிரியர் கூறுவர்.

சட்ட வார்பா மீறிய கொடுங்கோலன்?

மன்னர் குளிப்பிட்ட வன, பார்க்கோலி என்கின்ற பெளராண்திகர் சங்கிலியனைப் பின்வருமாறு கித்திரிக்கிறார்:

“அங்கக் காலக்கில் யாழ்ப்பானப் பட்டினத்தின் அட்சிக்குட்பட்ட தாக மன்னார் அமைந்திருந்ததா. யாழ்ப்பான மன்னன் மக்களைக் குன்பறுச்சி மகிழ்ச்சி காணுஷ கொடியவனாக இருந்தான். அவன் தீய ஒழுக்கங்களின்தும் காட்டியிராண்டித் தனத்தின்தும் மொக்க வழவு மாகத் தோன்றினான். மக்களின் இறைமையின் உறைவிடமாகக் கிழம் வேண்டிய அவன் கட்ட வரம்பு மீறிய கொடுங்கோலனாக (TYRANT) அமைந்திருந்தான். படைக்கலங்களின் வன்னையால் அவன் தனது மூத்த உடன் பிறப்பாளனிடமிருந்து அரசைக் கவர்ந்து கொண்டான். புகம்புத்த குடிமக்களுடைய உடைமைகளைப் பறித்து அவர்களைக் கொள்ளு குவித்தான். அவர்கள் உயிரோடிருந்தால் உரி மை இவரசனுக்கு ஆகரவாகக் கிளர்ந்தெழுவார்கள் என அவன் அஞ்சினான். இவை அனைத்துக்கும் மேலாக அவன் கிறித்து என்ற பெயரின் பரம வைரியாக விளங்கினான். எனினும், போர்த்துக் கேயரின் படைக்கல் வலுவின் முன்னே அவன் பயந்து நடுங்குவது போல நடந்து கொண்டான்.

“மன்னார் மக்களின் மதமாற்றச் செய்தியைக் கேள்விப்பட்டதும் அவன் அவர்களுள் ஒருவரைக்கூட உயிரோடு விட்டுவைப்பதில்லை” என வங்கினாம் கூறினான். அவன் கண் படையணிகளை ஒன்று கிரட்டிக் திருட்டுத் தனமாக மன்னாருக்குள் நுழைந்தான். பிற குறு நிலங்களி ழுள்ள குடிமக்களுக்கும் அச்சும் ஏற்படுத்தும் வகையில் அங்கு மதம் மாற்றியிருந்த அப்பாவி மக்கள் அனைவராயும் வாளுங்கு இரையாக்கி னான் எவ்வளவு கடுமையுடன் அவனுடைய கட்டளையை நிறை வேற்ற முடியுமோ அவ்வளவு கொடுமையோடு அது நிறைவேற்றப் பட்டது. வயது, பால், தர வேறுபாடுகளை நோக்காது, அண், பெண், இளைஞர், குழந்தைகள் என் வேறுபாடி இன்றி, திருமழுகுப் (Baptism) பெற்ற அனைவரும் சங்காரங்கு செய்யப்பட்டனர்.”

சங்கிலியன் நிகழ்த்திய இப்படிகொலைக்கான பின்னணியை வண. ஞானப்பிரகாசம் அடிகளார் பின்வருமாறு விளக்குவிறார்:

“தனது பிரசைகள் போர்த் சுக்கல் மன்னவனின் முடிக்கு மாறு வதை எதிர்க்கான். குடிமக்களின் வேதமாற்றத்தை அரசு மாற்ற மாகவே அந்நாட்களில் கடேச பிரபுக்கள் தவறாகக் கருதினர். அவன் 5000 ஆட்களுடன் மன்னாருக்குப் போய்ப் புதுக் கிறித்தவர்களைச் சங்கரித்தான்.”

கடேச பிரபுக்களின் ஜயமும் அச்சமும் தவறல்ல என்பதை அக்காலத்திலும் பின்னரும் நிகழ்ந்தவை உறுதி செய்கின்றன.

சங்கிலி – போர்த்துக்கேயர் தொடர்பு.

போர்த்துக்கேயர் 1505 இல் இலங்கையில் காலடி வைத்தனர். சங்கிலி 1519 இல் யாழ்ப்பாண அரசனானான். 1544 வரை சங்கிலிக்கும் போர்த்துக்கேயர்க்குமான கொடர்பு பற்றிய செய்திகள் எதுவும் தெரியவில்லை. புனித சவேரியார் 21.08. 1544 இல் இலங்கைக்கு அனுப்புவதற்குக் தேர்ந்தெடுத்த வண. பிரான்சிஸ் மன்ஸிலாஸ்க்கு எழுதிய கடிதத்தில் சங்கிலிக்கும் நாடுகட்டினத்துப் போர்த்துக்கேயப் படைத் தளபதிக்கும் இடையே நிலவிய நட்புறவு புலனாகிறது. எனினும் யாழ்ப்பாணத்தில் “கரையொதுங்கிய பரதேசிகளின் கப்பஸ்களில் உள்ள பொருள்களுட் பெரும் பகுதி அரசனுக்கும் சிறுபகுதி உடைய வனுக்கும்” என்ற கொள்கையைக் கடைப்பிடிப்பதில் அவன் உறுதி யோடு செயற்பட்டான். எனினும், அவர்களிடையே நட்புறவு பாதிக் கப்படாமலே நிலவியது.

O ஆடுமையும் நாட்டுணர்வும் மிக்க சங்கிலியன ————— III

மதம் போர்களையில் மண்பறிப்பு.

மேற்கூறித்த புனித சவேரியாரின் கடிதத்தில், “கரைநாடு வகீர்ட்டி’ரின்து விடுவிக்கப்பட்டதும் அதுபற்றி எழுதுக. மக்களுக்கு அத்து ஏற்பாடாவாறு காக்க உங்களுக்கு ஈடாக வண. பிரான்சிச சிலோஸ் அங்கு அனுப்பவேன்” என எழுதுகிறார். மன்னார்ப் போரின் பின் 18.12.1544 இல் அவருக்கு எழுதிய கடிதத்தில், “I Will set out for Cambava two or three days hence in a Catur (boat) VERY WELL EQUIPED” என எழுதுகிறார், “Equip” என்ற சொல்லுக்கு “படைக்கலங்களுடன்” என்பது அசராதி தரும் பொருள் களில் ஒன்று. புனித சவேரியாரும் சிலவைப் போர்கள் தங்க பாடத்தின் அடிப்படையில் இக்காலத்தையே கொண்டிருங்கார் என்ற சாலும். “மதம் மாரியோர் தங்களைக் காக்கப் போர்த்துக்கேய அரசனுக்கு வரி தகுகிறார்கள்” என மாவட்ட மதக் தலைவர் வண. மைக்கல் வாச, மன்னன் முன்றாம் யோனுக்கு நவார்பர் 1545இல் கட்டிக்காட்டுகின்றார். சங்கிலியலுக்கு கிரான் போர்க் கொடி.

மன்னாரில் மகார்த்தர்களுக் கேள்வு மேற்கொள்ள வண. மன்சிலாகக்குப் பதிலாக வண. பிரான்சிச சேவியர் அனுப்பப்படுகிறார். பலர் மகர் மாரினார்கள். மன் பறிப்பின் மது பின்னணியை நன்று பரிந்து கொண்ட சங்கிலியன் கொகியமாக மன்னாருக்கப் படை அனுப்புகிறான். மன்னார் வண்ணியக் கலைவன் ஆதரவோடு சங்கிலியன் படைக்கு எகிராகப் போர்த்துக்கேயரும் மகர் மாறியோரும் போரிட நேர்கிறது. பெப்போரையே அநாறு அப்பாவிக் கிறித்தவர் கொலை எனப் போர்த்துக்கோர் திசை திருப்பிவிடுகின்றனர். இதனால் வெகுண் டெழந்த புனித சவேரியார் கோவானிலுள்ள ஆளுநரீடம் சென்ற முறையிடுகிறார். அவர் முன்பாகவே ஆளுநன் யாற்பானத்துக்கப் படையெடுத்து அரசனைக் கொல்லக் கடற்படை அணியைக் கூடியாக செய்யும் படி அலுவலர்களைப் பணிக்கிறாள். ஆளுநனின் கொதிப்பைக் கண்ட புனித சவேரியார் அவனை அமைதிப்படுத்துகிறார். சங்கிலியனிட மிகுந்து அரசைப் பறித்து உரிமை இளவரசனிடம் கொடுத்து. மதம் மாற்றி. மகர் பரப்புவதென்றும் புனிதர் விரும்பியபடி சங்கிலியன் எதிர் காலத்தைத் தீர்மானிப்பதெனவும் ஆளுநன் அறிவிக்கிறான். சங்கிலியன் கொலையில் போர்த்துக்கல் மன்னன் 3 ஆம் யோன் காட்டிய ஆரவத்தையும் இவ்விடயத்தில் திருத்தந்தை 3 ஆம் போல் (பாப்பிரை) காட்டிய அக்கறையையும் கடிதங்கள் வெளிப்படுத்துகின்றன. இத் தனை பரபர்ட்டுக் காட்டப்பட்ட போதும் ஆளுநன் மார்த்திம் அபோன் சோ ம சூசா பதவிக்கித்த 1560 வரை படையெடுப்பே நிகழவில்லை என்பது வியப்புக்குரிய செய்தியாகும்.

அந்திரேயின் ஆசை

அந்திரே முகுசா கோட்டையில் வாழ்ந்த போர்த்துக்கேய உள்வாளி; 7 அம் புவனேகபாகுசின் மூத்த மகனுக்கு, சிறித்துவனானால் ஆட்சியைப் பெற்றுக் கூறவகாக ஆசை காட்டுகிறான். இதனால் புவனேகபாகு மகன்களுக்கொல்கின்றான். அப்போது வாளில்தீப்பிழைப்புச் சிலுவையும் நிலத்தில் நிலப்பிளைப்புச் சிலுவையும் தோன்றுகின்றன. பலர் இந்த அற்புதக்தால் மதம் மாற்கின்றனர். இளவரசர் இந்வரும் மதம் மாறி அந்திரேயுடன் கோவா ஆண்டனிடம் செல்கின்றனர். இந்த அற்புதக்கையும் கன்கா சாகனைசளையும் 15.11.1545 இல் 3 ஆம் போன்றுக்கு அந்திரே எழுதுகிறான். அதில் கோட்டை இளவரசனை மன்னாரின் தலைவராக முடிகுட்டிப் பாக்காப்பாளனாகத் தான் கொக்கப் போவதாகவும் தலைது தந்தையும் (ஆஸ்ரிக்காவில்) தானும் அற்றிய பணிகளுக்காகவும் கோட்டை இளவரசர்களுடன் கான் பட்ட ஸ்தனல்களுக்கு ஈட்டாகவும் நான்கு அண்டுகளுக்கு மன்னார் மத்துச் சலாப உரிமையைக் கணக்கை தரவேண்டும் என்றும் அந்திரே எழுதுகிறான். அனால், போத்துக்கல் மன்னாரின் அண்டப்படி யோன் உச்சல்லோர் என்பான் 15.1.1546 இல் மைக்கேல் சிபரேயர்ரா என்பானுக்கு எழுதிய கடிதக்கில் யாழ்ப்பாளை மன்னானின் ஆட்சியிலுள்ள மாதோட்டத்திலிருந்து பிரிந்து தனித்தீவாக இருக்கும் மன்னாரா அவனுக்கும் அவன் வழி வருவோக்கும் வழங்கவதாக எழுதுகிறான். எனினும், 1560 ஆம் அண்டப் போரில்தான் தற்காலிகமாக மன்னார் போர்த்துக்கேயர் ஆதிக்கத்துக்குள் வந்தது.

மேலே கூறப்பட்ட சிலுவை தோன்றிய அற்புதம் சங்கிலியன் தனது கோதரனைக் கொன்றபின் யாழ்ப்பாணத்தில் நிகழ்ந்ததாக வன. ஞானப்பிரசாசம் அடிகள் கூறுகிறார்! இந்த அற்புத்தைப் பேளராணிக மரபில் வன. குவேய்ரோ விரிவாக எழுதுகிறார்.

சங்கிலியனுக்கு அஞ்சினர்

சங்கிலியன் மீது படை எடுத்து அவனது நாட்டைக் கைப்பற்றும் படியும் அவனைக் கொல்லும் படியும் ஆற்றல் வாய்ந்த பலர் கெருக்குதல் கொடுத்தும் கோவை ஆணான் படையெடுக்கவில்லை. 1542 இல் பத்தியேற்ற இவன் 1543 இல் சங்கிலியனை நெருக்கித் திறை பெற்றதாக வரலாற்றாசிரியர் கூறுவர். அனால், இது ஆதாரமற்றது என்பது நாகபட்டினத் தளபதிக்கும் சங்கிலியனுக்கும் நிலவிய நட்புறவு மூலம் புலனாகிறது.

ஓ ஆனுமையும் நாட்டுணர்வும் மிக்க சங்கிலியன் — V

முன் குறிப்பிட்டது போல, சங்கிலி கரையொதுங்கும் போர்த்துக் கேயக் கப்பல்களைப் பொறுப்பேற்று அவற்றிலுள்ள பொருள்களில் தன் பங்கை எடுத்துக்கொண்டான். இப்பொருள்களுள் போர்த்துக் கேயருக்கு அனுப்பப்பட்ட நலீன படைக்கலங்களும் அடங்கும் என்பதில் ஐயமில்லை. 5000 மறவர்களைக் கொண்ட யாழ்ப்பாணப் படை மன்னார்ப் போரில் 600 போர்த்துக்கேயப் படையைச் சங்கிரித்து வெல்ல இந்க நலீன படைக்கலங்களே காரணமாயின் என்பது தெளிவு.இறைமையைப் பறிக்க வரும் எதிரியின் படைக்கலங்களைப் பறித்து, அவற்றைக் கொண்டே எதிரியை ஒட் ஒட் விரட்டும் வளமான போர்முறையைச் சங்கிலி மேற்கொண்டான். இதனை உணர்ந்த தாலேயே மன்னார்ச் சங்காரம் நிகழ்ந்து பதினெந்து ஆண்டுகள் வரை ஆளுநன் மார்த்திம் அபோன்சோ மு குசா படையெடுப்புக்கு அஞ்சி ஆரான். 1558 இல் டொன் கொஞ்சதாந்தின் மு பிரகன்சா ஆளு நனானான். இாண்டு ஆண்டிகள் கள நிலையை அராய்ந்து நுணுக்க மாகத் திட்டமிட்டுப் படையெடுத்த போதிலும் அவனுக்குப் பெறந் தோல்லி ஏற்பட்டது. எதிரியிடமிருந்து பறித்த படைக்கலங்களைக் கொண்டு சங்கிலி மன்னன் வீரத்தோடும் ஒத்த படை வலுவடனும் மேம்பட்ட காலாள் வலுவடனும் நாட்டிப்பற்றுடனும் போரிட்டதே அவனது வெற்றிக்குக் காரணங்களாகும். நாகபட்டினத் தனபதியுடனிருந்த தட்புறவைப் பயன்படுத்திப் பண்டமாற்றாகவோ வில்லக்கோ நலீன படைக்கலங்களைச் சங்கிலி பெற்றிருக்கக் கூடும்.

சங்கிலியனின் போர்த்திறம்

1560 இல் நடைபெற்ற போரின் தொடக்கத்தில் நேருக்கு கேர் போரிட்டு எதிரியைப் பலவீனப்படுத்திய சங்கிலி, நல்லாரை எரித்து விட்டுக் கோப்பாய்க்கும் பின் அங்கிருந்து பச்சிலைப்பன்ளிக்கு அல்லது வன்னிக்கும் ஒடிக்கொண்டிருந்தான். இதனால் 1200 பேரை மட்டும் கொண்டிருந்த போர்த்துக்கேயப்படை சிதறிச் சின்னபின்னமாகியது. இந்நிலையில் சங்கிலியன் சமாதானம் பேசித் திறைசெலுத்தி ஆள் ஒப்புக் கொண்டான்.போர்த்துக்கேயர் எதிர்பாராத நேரத்தில் அவர்களது நிலைகளைச் சுற்றி வளைத்துத் தாக்கி அவர்களது போர்க்கருவி களையும் பிற சொத்துக்களையும் பறித்துக் கொண்டு தப்பியோடும் படி துரத்தினான். அவனது உறுதியும் காட்டுணர்வும் மூளைத்திறனும் பொர்த் தந்திரமுமே உலகளாவிய பேரரசை நிறுவிய போர்த்துக் கேயரை அஞ்சி ஓடச் செய்தன. யாழ்ப்பாண வரலாற்றின் ஒப்பற்ற விரண் என்ற பெருமையை அவன் பெற்றுக்கொள்ள அவனது வியப் பட்டும் ஆளுமையும் மக்களின் ஒற்றுமையுமே காரணங்களாயின.

சங்கிலியனின் வாரிசு

சங்கிலி 1561 ஆம் ஆண்டளவில் தனது வாரிசாகிய பரராசு சேகரனிடம் அட்சிப் போறுப்பை ஒப்படைத்து அவனுக்கு அரணாக விளங்கியான். Perea Rajera Pandaram, Pera Rage Chegra Pandaram, Perea Regera Chegara, Pera Ragera என்று வண. குவெய்தோ பல பட வழங்கும் ஏமாம் பரராசு சேகரனை யாழ்ப்பாண வரலாற்று ஏடுகள் புதிராச பண்டார் என்று தவறாக இனங்கள்டு வழங்குகின்றன. சமகாலச் சிங்கள மன்னர்களிற் பலர் “பண்டார்” என்ற ஈற்றுப் பெயரோடு விளங்கினர். ஒப்புமையாக்கம் காரணமாக யாழ்ப்பாண அரசர்களையும் பிற சிங்கள அரசர்களையும் வண. குவெய்தோ பண்டாரம் ஆக்கிலிட்டார்!

இறைமை காத்த சங்கிலியன்

வண. நூனப்பிரகாசம் அடிகளாரும் மகலியார் இராசநாயகமும் சங்கிலியனின் பெருமையை ஒரளவுக்கு விளக்கியிருந்தனர். எனிலும், தமிழர் இறைமை காத்த பெக்லீரன் என அவனை இனங்காட்டிய பெக்லை போசிரியர் க. கணாகியிப்பிள்ளைக்கே உரியது. 1949 இல் தமிழர் இறைமை மீட்புக்கு வித்திடப்பட்டது. இதன் விளைவே பேரா சிரியரின் இலங்கைக் குமிழர் வரலாறு என்ற சிற்றேடு. இது அவரது சங்கிலி நாடகக்தின் முன்னிணைப்பாக இடம்பெற்றது. யாழ். பல் கலைக்கழகம் வெளியிட்ட யாழ்ப்பாண இராச்சியம் சங்கிலியன் வரலாற்றை எழுதுவதில் பேராசிரியரைத் தட்டம் வழுவாமல் பின்பற்றி யிருப்பது போற்றுத்தக்கது. “முன்னோடி” தி. ச. வரதராசன் எழுதிய வாழ்க நீ சங்கிலி மன்ன! வரலாற்று நூலை மறக்க முடியுமா?

கலை, இலக்கியத்தில் சங்கிலியன்

சங்கிலி மன்னனைச் சூழ்நிதிருந்த மாசுகளைத் தட்டித் துடைத் துத் தூய்மையாக்கி அவனை மறக்கமிழ் வீரனாகத் தமிழ் தழீலை நோக்கில் பல எழுத்தாளர் படைத்துள்ளனர். அவர்களுள் முன்னோடி யாகவும் சங்கிலியன் மீது விடுதலறியா விருப்பினராகவும் நாற்பதான்டு களுக்குமேலாக விளங்குபவர் திரு. சொக்கன். இவ்வகையில் 5.2.1950 இல் ஈழசேசியில் அவரது தீர்ப்பு சிறுக்கத முதன் முதலில் வெளிவந்தது. ஒ ஆளுமையும் நாட்டுணர்வும் மிக சங்கிலியன் — VII

1950 இல் அவர் எழுதி மேடையேற்றிய சங்கிலியன் நாடகம் 1953 இல் சுதந்திரன் இதழில் தீப்பு என வெளியானது. இதனை விரிவு கூடுத்தி, நூரோகம் தந்த பரிசு என்ற பெயரில் எழுதிய நாடகம் தினங்கள் வார இதழில் 28.6.1959, 5.7.1959, 12.7.1959 ஆகிய நாள்களில் வெளிவந்தது.

பேராசிரியர் கணபதிப்பிள்ளை சங்கிலி நாடகத்தை 1951, 1952 ஆம் ஆண்டுகளில் கொழும்புப் பல்கலைக் கழகத்தில் மேடையேற்றினார். 1956 ஆம் ஆண்டு “சிங்களம் மட்டும்” சட்டம் பாராளுமன்றத்தில் அரங்கேறியபோது தமிழருக்கு வீடுதலை உணர்வுட்டச் சங்கிலி அச் சேறியது. 1960 ஆம் ஆண்டு வித்துவாள் வ. கந்தகார வெளியிட்ட சங்கிலியன் குறிப்பிடக்கூக்க நாடகமாகும். அக்காலத்தில் சங்கிலியன் நாடகம் அரசியல் மேடைகளில் சிறப்பிடம் பெற்றது.

கல்ஞர் காரை. செ. கந்தரம்பிள்ளை சங்கிலியம் என்ற வீர காவியத் தைப் படைத்தளித்தார். ஈழநாடு நடத்திய பத்தாண்டு நிறைவேப் போட்டியில் முதலம் பரிசு பெற்ற சங்கிலியம் 1970 இல் நூல் வடிவு பெற்றது.

போர்த்துகேய் - கிறித்தவ நோக்கில் நாட்டுக்கூத்துக்களில் இடம் பெற்ற சங்கிலியனைத் தமிழ் தழியை நோக்கில் படைக்கும் முதல் நாட்டுக்கூத்தாக யானத் தமிழ் மாவன் அமைகிறது எனத் தொன்றுகிறது. இது முழுநீண் நாட்டுக்கூத்தாக மற்றும் வேண்டும். தமிழ்மீழுடுதலைப் போருக்குப் புதிய வனப்பும் வளமும் எழுச்சியும் சேர்க்க வேண்டும்.

சமண அறிவுலகுக்குத் தலைமை தாங்கிய சைவதெறி தழுவிய அப்பர் பெருமானைப் போல, சைவசித்தாந்த ஆய்வுக்குத் தலைமை தாங்கும் வணக்கத்துக்குரிய அடிகளாரைப் பெற்றெடுத்த வடதமிழிழ யாழ்ப்பாண மண்ணில் போர்த்துக்கேய நோக்கில் இன்றும் நாட்டுக்கூத்து வித்துக்கள் விதைக்கப்படுவது பொருத்தமானதன்று. இத்துறையில் மறுமலர்ச்சி விளைவதாக.

VIII ————— மானத் தமிழ் மறவன் O

இணைமுபு II
மான வீரன் வாழ்வுடன்
தொடர்புடைய சில நிகழ்வுகள்

1506 — போர்த்துக்கேயர் கோட்டை வருடை.

1519 — செகராச்சேகரன் VII (சங்கிலியன்) அரசனாகல்.

1534 — சிங்கள இளவரசன் இறைகம் பண்டார (7 ஆம் விதையாகு வின் மக்களுள் ஒருவன்) யாழ்ப்பானம் வந்தை.

1540 — திருத்தந்தை மூன்றாம் (சின்னப்பா) போல் ஏக்ஸபை (Society of Jesus) என்ற குரவர் கூபை நிறுவுதல்.

1541 — போர்த்துக்கேயரின் புதிய ஆளுநடவடிகாரம் அபோஸ்தோ மூருசா (பதனி: 1542 — 1558) ஸ்பானியரான் வன். பிரான்சிக் கேவியர் (ஆவேரியார்) அடிகளுடன் இந்தியா புறப்படல். மூருசா இந்தியா அருகேயுள்ள இலங்கை பற்றி அடிகளாருக்கு அறிமுகம் செய்தல்.

மார்ச் 18- புறப்படும்வன். இக்கேளியச் சேவையாவுக்கு எழுதிய கடிதத்தில் இலங்கை 'அஞ்சூனிகளை மனந்திரப்ப' வனமான பூமி என்றும் கோட்டை அரசன் புவனேசபாகு மதமாற்றத்துக்கு உதவுவான் என்றும் நம்பிக்கை வெளியிட திறார்.

1542 மே 06 - இருவரும் சோவாலில் காலடிபதித்தல்.

1543 — மூருசா பயணம் செய்த கப்பல் நெடுஞ்சீல் கரையொதுக்கல். செகராச்சேகரன் வரலேற்பு; உதவி.

இதனைப் போர்த்துக்கேயரின் முதலாம் படையெடுப்பு என வரலாற்றாசிரியர் மயங்குவர். திரை கட்ட நெருக்கடி கொடுத்தல் என்பார் வன். எஸ். ஜி. பெரேரா; ஒப்பந்தம் செய்தான் என்பார் வன். குவேய்ரே. பின் நிகழ்வுகள் இல் ஓகுங்கள் தவறு எனக் காட்டும்.

○ ஆளுமையும் நாட்டுணர்வும் மிக்க சங்கிலியன் — IX

- 1544 ஒக்டோபர் - புனித சவேரியார் புன்னைக்காயலில் மதமாற்றப் பணியிட சடுபட்டிருந்த போது மன்னார்க் கரைப்பட்டினத் திலீருந்து மதமாற்றம் நாடி வந்த தூதுக்குமு சந்திப்பு.
- 1544 ஒக்டோபர் 21 - வண.மன்சிலாக் அடிகளுக்குப் புன்னைக்காயலிலிருந்த புனிதசவேரியார் கடிதம். மன்னாரிலும் இராமநாத பூரத்து வடலையிலும் மதப்பணி புரியத் தேர்ந்திருப்பதாகவும் பணியாற்றும் பகுதியை வடுகரிடமிருந்து மீட்ட தும் அறிவிக்கு மாற்றும் எழுதுகிறார். நாகபுட்டினப் படைத் தலைவரங்கும் சங்கிலிக்கு மிடையேயுள்ள நட்புறவு பற்றியும் கறிப்பிடுகிறார். "The Captain of Nagapatam enjoys the favour of king of Jaffnapatam on whom these isles of Mannar depend. He could undertake to recommend them to their king."
- 1544 ஒக்டோபர் - புனித சவேரியார் வண. மன்சிலாகக்குப் பதிலாக மதமாற்றப் பணிக்கு வண. பிரான்சிச் சேவியரை (Cleric) மன்னாருக்கு அனுப்புகிறார். சங்கிலியன் மதமாற்றம் பற்றி அறிந்து கொள்ளுகிறான். 5000 பேர் கொண்ட படை ஆயத்தம்.
- 1544 நவம்பர் அல்லது டிசம்பர் மதந் பகுதி - மன்னார்ப் போர். சங்கிலியனுக்கு எதிராக இளஞ்சிங்கன் (உரசிங்க) என்ற வன்னியனும் மதம் மாறியோரும் போர்க்குத்துக்கேயர் ஆதர வடன் போர். 600 பேர் கொலை. 600 அப்பாவிகளைக் கொல்ல 5000 படை வீரருடன் சங்கிலி வந்தான் எஃபது வரலாற்று முரண்; கற்பனை.
- கோட்டை அரசன் புவனேசபாகு மதம் மாறிய மூத்த மகனைக் கொலை செய்வித்தல். வாணிலும் நிலத்திலும் சிலுவை தொன்றும் அற்புதம்.
- 1544 டிசம்பர் 18 - கொச்சியிலிருந்து புனித சவேரியார் வண. மன்சிலாகக்குக் கடிதம்: "God knows how much I would have rejoiced to return immediately to finish the baptism of those that remained, if it did not seem to the Vicar General that it was a greater service to God to go where the signor Governor is to negotiate the punishment of the king of Jaffnapatam."

1545 சனவரி 27 - புனித கலேவியார் உரோக்கஸ் ஹுள்ள ஏச சபைக் குரவர்களுக்கு மன்னார் நிகழ்வுகளை விளக்கிக் கடிதம். அரசனை TIRANT என்றும் சிலுவைப் போரில் இறங் தோறை MARTYRS என்றும் முதன் முதலிற் குறிப்பிடுகிறார்.

இதே கடிதத்தில் கோட்டையில் நிகழ்ந்த இளவரசன் கொலைபற்றியும் தரையிலும் வானிலும் சிலுவை தோன்றிய அற்புதம் பற்றியும் புனிதர் முதன் முதலிற் குறிப்பிடுகிறார்.

1545 நவம்பர் 15 - அந்திரை சூசா என்பான் கோவாவிலிருந்து போர்த்துக்கல் மன்னன் மன்றாம் யோனுக்குக் கடிதம். புவ னேகபாகு செய்வித்த கொலை; கோட்டை இளவரசர் மன் மாற்றம்; மதமாற்றம்; கோவா ஆனாஸ்டம் கண்டம் தேடி வரல் என்பன குறிப்பிடப்படுகின்றன. தில் இலங்கைக் தீவிலிருந்து வேறான யாழ்ப்பாணப்பட்டினம் பற்றியும் அதன் அரசன் எழுநாறுக்கு மேற்பட்ட கத்கோவிக்கரைக் கொன்றது பற்றியும் சுங்கிலி 2000 பேருக்கு மேல் தனது குடிமக்களைக் கொன்றது பற்றியும் யாழ்ப்பாண அாசியற் குழப்பங்கள் பற்றியும் எழுதுகிறான். முடிலில் சிங்கள இளவரசனுக்கு மன்னாரை உரிமையாக்கி, தனக்கு மன்னார் முத்துச் சலாபத்தைத் தநுமாறு வேண்டுகிறான். இதே நாளில் கோவாவிலிருந்து புவனேகபாகுவின் சகோதரி மகள் இளவரசன் டொன் யோன் தனக்கு யாழ் அரசைத் தர மாறும் சூசாவுக்கு உதவுமாறும் கடிதம்.

1545 ஒக்டோபர் 13 - கண்டி அரசன் போர்த்துக்கல் மன்னனுக்குக் கடிதம்.

1544 நவம்பர் 5 ஆம் நாள் கப்பலில் 10,000 சக்கரங்களையும் (அங்கால நாணயம்) சரக்குகளையும் யாழ்ப்பாண அரசின் கடற்பரப்புக் கூடாக அனுப்பியதாகவும் அரசன் அவற்றைப் பறிமுதல் செய்து விட்டதாகவும் இனிமேல் கண்டியர் போர்த் துக்கேயருக்குக் கப்பலில் எது அனுப்பினாலும் பறிமுதல்

○ ஆரூப்புமையும் நாட்டுணர்வும் மிக்க சங்கிலியன் ————— XI

செய்யப்படும் எனப் பயமுறுக்குவதாகவும் எழுதுகிறான். இது போலை பல நிகழ்வுகள் இதிற் கூறப்படுகின்றன. சங்கிலி கொடுக்க மறுத்த பணத்தைத் திறை மறுப்பு என வரலாறு ராளர் மயங்குவர்.

1545 நவம்பர் - போர்த்துக்கேய இந்திய மதச் சபையைச் சார்ந்த கல்வியாளர் மன்னாரில் 600 பேர் கொலைக்கு ஆட்களை அனுப்பியவன் சங்கிலியே எனக் கருத்து வெளியிட்டனர். அவனை மனமாற்றி, மதமாற்றத்துக்கு இசைவு பெற வேண்டும் என்றும் அவனுக்கெதிராகப் போர் தோடுக்கச் சுடாதெனவும் கூறினர்.

1545 நவம்பர் - மேற்குறிப்பிட்ட அறிக்கை தொடர்பாக மாவட்ட மதத் தலைவர், மூன்றாம் யோனுக்குக் கடிதம். யாற்பொன் அரசன் பழிவாங்கப்படாவிட்டால் கிறித்தவர் தாமே திரண் டெழுந்து பழிவாங்குவர் எனவும் குறிப்பிடுகிறார். அரசன் அகற்றப்பட்டு, கோட்டை (Ceylon) இளவரசன் அரசாங்கப்பட்டால் மதமாற்றம் எளிதாகும். எனவே, பாதுகாப்புக்கு வரிசெலுத்தும் கிறிஸ்தவர்களைப் பாதுகாக்க ஆளுநருக்கு அறிவுறுத்தமாறு கூறப்படுகிறது.

1546 செவரி 15 - கோவாவிலிருந்து மைக்கல் பெரேய்சர எழுதிய கடிதத்துக்கு மன்னன் யோன் பதில். பெரேய்ராவுக்கு மன்னார் முத்துச் சாலபத்தை வழங்குமாறு பணிப்பு.

1546 பெப்ரவரி 19 - யாற்பொன் அரசனைப் பதவி நீக்கம் செய்து விட்டு அவன் சகோதரனை அரசனாக்கும்படி ஆளுநர் திட்டமிட்டு, புனிதர் சவேரியாருடன் இணைந்து செயற் படுவதாக 3 ஆம் யோன் திருத்தந்தை 3 ஆம் போலுக்குக் கடிதம்.

1545 - கோட்டை அரசனுக்கும் போர்த்துக்கேயருக்கும் எதிராகச் சங்கிலியும் மாயதுள்ளையும் கூட்டு.

1547 - போர்த்துக்கேயருக்கு எதிராகப் போரிடமாயாதுன்னைக்குச் சங்கிலியும் படை உதவி.

- 1549 — போர்த்துக்கேயருடன் பகைமை கொண்டிருட்ட. புவனேசு பாகுவுக்குச் சங்கிலியன் ஆதரவு.
- 1551 — திருமலை வன்னியர் தலைவன் இறப்ப. போர்த்துக்கேயர் தலையீடு. சங்கிலியன் தலையீட்டு இறந்தவளின் வாரிசை ஆட்சியில் அமர்த்தினான்.
- 1555 — இராசசிங்களுடன் போரிட்டுத் தோற்ற வீசிய பண்டா புனித தந்த தாதுவுடனும் சொத்துக்களுடனும் யாழ்ப்பானார் வகுகை. எதிர்பாராத கைகலப்பில் இறப்பு.
- 1558 — போர்த்துக்கேய இந்திய ஆளுநன் மார்த்திர் அபோன்சோ முக்காவுக்குப் பதிலாக டொன் கொஞ்சதாந்தின் மு பிரகன் சா ஆளுநனாகப் பதவியேற்று.
- 1559 ஒக்ரோபர் 20 — ஆளுநன் மன்னார் நோக்கிப் படையெடுப்பு என்பார் வண. குவெய்நோ. 1560 ஒக்ரோபர் என்பர் வண. பெரேரா. யாழ்ப்பானத்தில் போர். போர்த்துக்கேயருக்கு முதலில் வெற்றி. எனினும் பின் தோல்வி. தப்பி ஓடல்.
- 1560 — சங்கிலி இந்தியாவுக்குத் தப்பி வடி அங்குக் கொல்லப்பட்டான் என்பர் எல். எச். கொறாக பெரேரா. சங்கிலி குமாரனை ஏழாம் செகராசசேகரன் (சங்கிலி) என மயங்கினார்.
- 1581 டிசெம்பர் — வண. அன்றீக்கசு கடிதம். பின்வருமாறு எழுதுகிறார்: It is true that at the time we came to inhabit they were out of the said island (Mannar) on account of injuries (Cruelties) done by the king of the country, with whom we were at war and are so now.
- 1561 — சங்கிலி தன் வாரிசான பரராசசேகரனுக்கு முடிகுட்டல். சங்கிலி 1561 வரை ஆண்டதாக வரலாற்றாசிரியர் சிலர் கூறுவர்.
- 1564 — மாயாதுங்களை போர்த்துக்கேயருக்கு எதிராகப் போரிட்ச் சங்கிலி வடக்கர் படை உதவினான்.
- 1565 — சங்கிலி மறைந்தான்.

ஓ ஆளுமையும் நாட்டுணர்வும் மிக்க சங்கிலியன் ——— XIII

இ.வராசூபரராசசேகரனைப் (புவிராச பண்டாரம்) போர்த் துக்டேயர் அகற்றித் தமது ஆதரவாளனைத் தினை அரசு னாக்கினர். *

[தொகுப்புக்கு முதன்மைச் சான்று, வண. ஏ. பே. பி. அந்தோனின்கு அடிகளாரின் மன்னாரித் தற்கொடையாளர் என்ற அரிய ஆங்கில நூல். வண. ஞானப்பிரகாசம், வண. எஸ். ஜி. பெரேரா ஆகிய இருவரும் இந்நாலைப் பெரிதும் பாராட்டி உள்ளார். இணைப்பு - I II இல் உள்ள பிறநூல் களும் உதவினே.] □□

இணைப்பு III

துணை நூல்கள்

(அ) தமிழ்

கணபதிப்பிள்ளை, பேராசிரியர் க., சுக்கிலி, சுதந்திரன் அச்சகம், கொழும்பு. 1956. பக். XXXIV — XXXXI

சிவானந்தன், இ.. இவ்வகைப் பங்களைக் கழகத் தமிழ் நாடக அரசுகம், நடிகர் ஒன்றியத் தெளியீடு I, கொழும்பு. 1979. ப. 33.

சிற்றம்பகும், கலாநிதி சி. க.. (பதி. ஆசி.), யாழ்ப்பாண இராச்சியம், யாழ்ப்பாணப் பங்களைக் கழக வெளியீடு, திருதெல்வேலி. 1992. பக். 66 - 79.

சுப்பீரமணியம், கணாநிதி தா.., கழநாதன் வெள்ளியஞ்சரி, யாழ்ப்பாணம். 8.9.1990. ப. 07.

சொக்கவிங்கம் எம். ஏ.. க.., சமுத்தக் தமிழ் நாடக இலக்கிய வளர்ச்சி, முத்தமிழ் வெளியீட்டுக் கழகம், யாழ்ப்பாணம். 1977. பக். 143-154
ஞானப்பிரகாசர், நல்லூர் சுவாமி, யாழ்ப்பாண கலை விமர்ஶனம். தமிழரை உகம். ஞானப்பிரகாச யந்திரசாலை, அச்சுவேலி. 1928. பக். 100—132.

* இணைப்பு I, II இலுள்ளவை முன்னோடிக் கருதுகோள்கள்; விஞ்ஞான முறைப்படி வாய்ப்புப் பார்க்கப்பட வேண்டியவை:

ஞானப்பிரகாசர், சுவாமி பாளிலுப்பீஸ்னன் தி., தி., சுவாமி,
யாழ்ப்பாணத்தில் கந்தோலிக்க திருச்சபை சரித்திட, புனித வளன்
கந்தோலிக்க அச்சகம், யாழ்ப்பாணம். 1986. பக. 3—4.

தேவதாசல், கலிஞர், விததுசிகள் - ஈழமண்ணில் வேத சாட்சிகள்,
கந்தோலிக்க இலக்கியக் கழகம், யாழ்ப்பாணம். 1990.

தட்ராசா, காலநிதி க. செ. (பதி. ஆசி.), வையா பாடல், தமிழ்ச்
சங்கம், கொழும்பு. 1980. ('வையாபாடல் ஆய்வுரை') பக. 4—11

பத்மதாதன், கலாநிதி சி., வண்ணியர், சௌப்பிரகாச யந்திரசாலை,
யாழ்ப்பாணம். 1970. பக. 53—69, 81—85.

மயில்வாகனப்புலவர், மாதகல்., யாழ்ப்பாண வைபவமாலை, (பதிப்
பாசிரியர்: சபாநாதன், முதலியார் குல.) சரஸ்வதி புத்தக
சாலை, கொழும்பு. 1953. பக. 48—82.

பல பெயர்களுடன், பல நிகழ்வு நீட்சிகளுடன் பல பதிப்புக்கள்.
சிறப்புப் பாயிர அடிப்படையில் நோக்கும் போது மூல முதற்பிரதி
குல. சபாநாதன் பதிப்பில் 48 ஆம் பக்க முதலாம் பந்தியுடன்
முடிவுதாகக் கொள்ளலாம். எஞ்சிய பகுதிகள் காலந்தோரும்
இணைக்கப்பட்டவை எனலாம். குலவங்க இறுதி இயல்களுடன்
49 ஆம் பக்கத்துக்குப் பின்னுள்ள பகுதிகள் ஒப்பிடத்தக்கன.
இரு நூல்களும் இறுதியில் தமது சொந்த இன்—மத நோக்கி
விருந்துவிலகி ஜரோப்பிய - கிறித்தவ நோக்குடன் அமைந்துள்ளன.

CULAVAMSA I & II, Translation

Pali to German - Wilhelm Geiger. German to English-
Mabel Rickmers. Editor: Wilhelm Geiger. Pali Text
Book Society, London. 1973. நாவில் இறுதி இயல்களை
யும் (பகுதி II இயல்கள் 100, 101) அவற்றுக்குப் பதிப்பாசிரியர்
எழுதிய அடிக்குறிப்புக்களையும் (அடிக்குறிப்பு 1: ப. 300. 2:
ப. 299) நோக்கி ஒப்பிடுக)

வகுதிகள் பல குறிப்பு. 1964—65, (பதி. ஆசி: தி. ச. வரதராசன்)
வரதர் வெளியீடு. யாழ்ப்பாணம். 1964. பக. 250, 255.

(இ) ஆங்கிலம்

Antonidus O. M. I., Father A. J. B., THE MARTYRS OF MANNAR - FOURTH CENTURY, St. Joseph's Catholic Press, Jaffna. 1944. Refer: Documents.

Codrington, H. W., A SHORT HISTORY OF CEYLON, Macmillan & Company Ltd, London. P 90-116 & C.

Horace Perera, L. H., CEYLON UNDER WESTERN RULE, Macmillan Company Ltd., Madras 1955. Pp. 37, 42 & C.

Navaratnam, C. S., TAMILS AND CEYLON, Saiva Pirakasa Press, Jaffna. 1958. Pp. 143-179.

Perera S. J., Father S. G., A HISTORY OF CEYLON FOR SCHOOLS I & II, The Associated Newspapers of Ceylon Ltd. Colombo. 1955(?) Pp. 2-3; 54-60 & C.

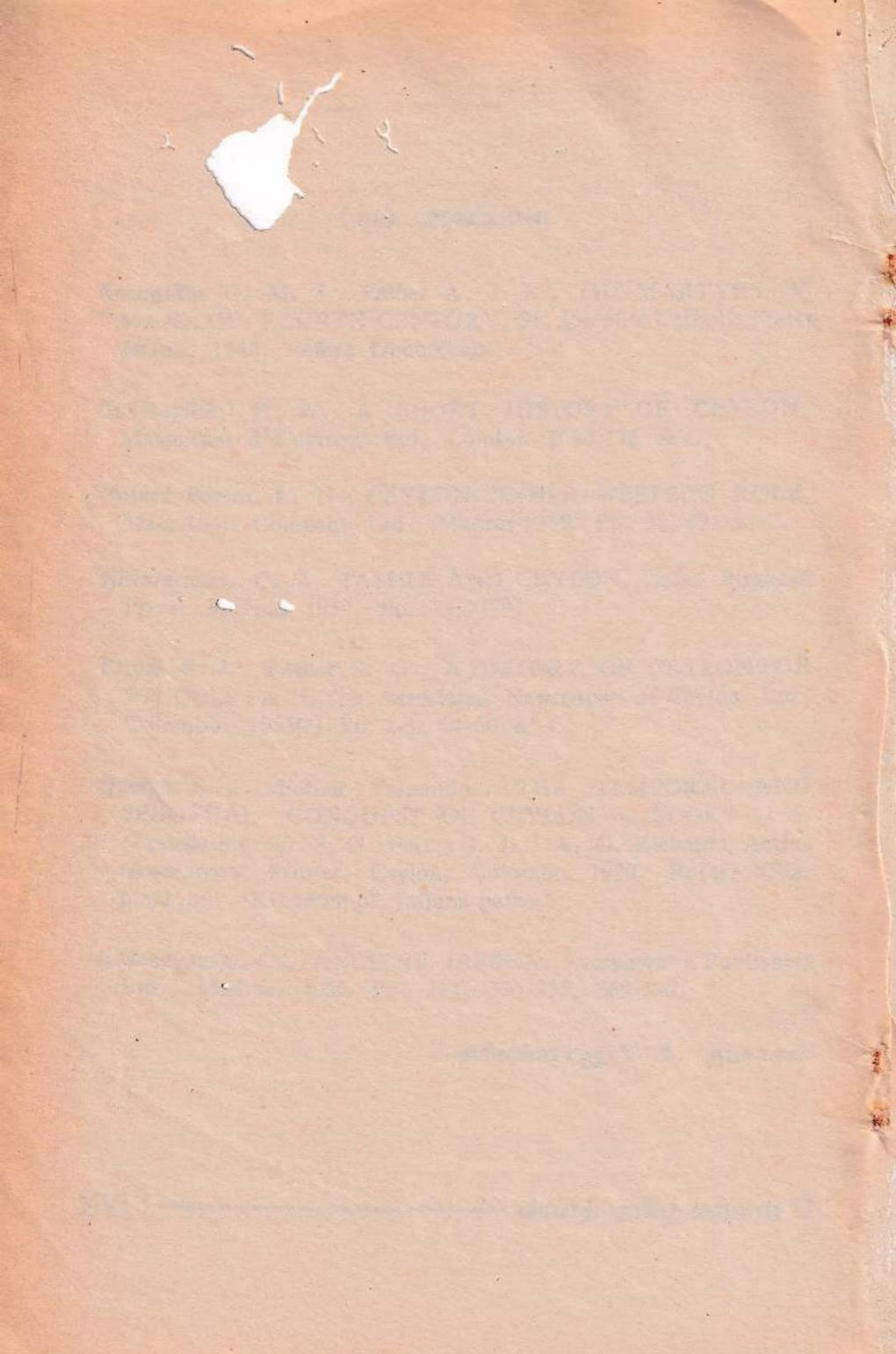
Queryoz S. J., Father Fernando., THE TEMPORAL AND SPIRITUAL CONQUEST OF CEYLON — BOOKS 1- 6. (Translation: Fr. S. G. Perera S. J., 'A. C. Richards, Acting Government Printer, Ceylon, Colombo. 1930. Refer: Chapters on, 'Kingdom of Jaffna patao.'

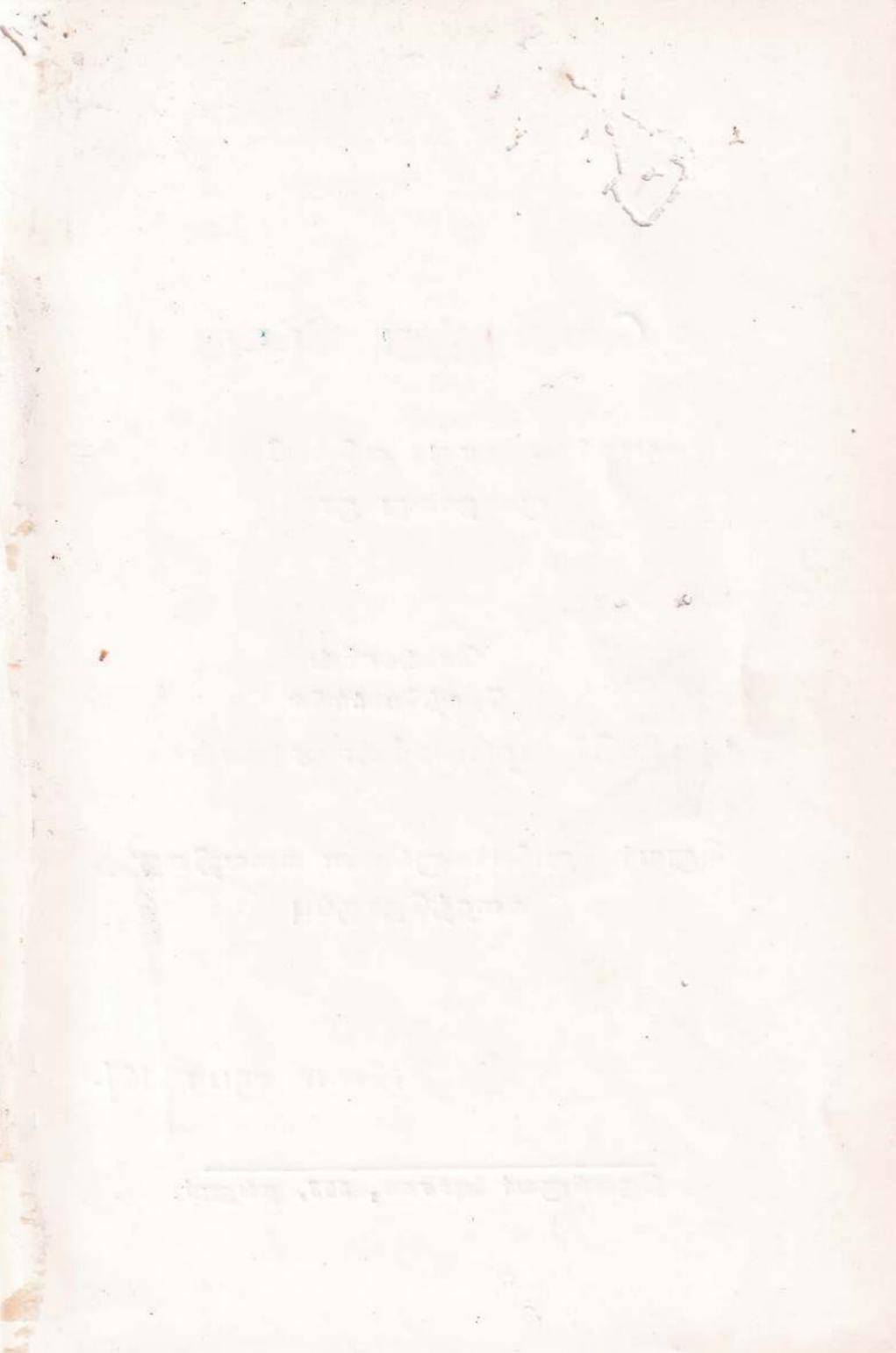
Rasanayagam, C., ANCIENT JAFFNA, Everyman's Publishers Ltd., Madras. 1926. Pp. 212, 330-335, 369-390.

□ □

- செயிலங்கடலூர் வி. நடராசன்







வெளிவந்து விட்டது

வரதர் காதமலர் வரிசையில்
முன்றாவது நூல்

கொக்கனின்
மொழிபெயர்ப்பில்
‘போக்கிரி முயலாரின் சாகசங்கள்’

சிறுவர் இறுமியர்களுக்கான சுவைநி றைந்த
கதைத்திதாகுப்பு

விலை ரூபா 12/-

திருவள்ளுவர் அச்சகம், 593, நல்லூர்.